叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 在大泥潭长大(growing Up On Big Muddy) 000001

2. 在大泥潭长大(growing Up On Big Muddy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在大泥潭长大(Growing up on Big Muddy)
第1/2页

[wel] , ['nætʃ(ə)rəli] ['kaɪzər] [wʊd] [trænz'mɪt] ['beɪbi]
Well , naturally Kaiser would transmit baby
出色地， 自然 凯撒 会 发送 婴儿

当然，凯撒会把孩子送过来。

[tɔ:k] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃɪp] !
talk messages to his mother ship !
讲话 消息 到 他的 母亲 船 !

向他的母舰发送消息!

[hi:; hi] [wʌz; wəz] —
He was —
他 曾是 —

他曾是——

['groʊɪŋ] [ʌp] [ɑ:n] [bɪg] ['mʌdi]
GROWING UP ON BIG MUDDY
生长 向上 在 大的 浑

在大泥地里长大

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [vi:] . [di:] [vet]
By CHARLES V . DE VET
经过 查尔斯 V . 德语 兽医

作者：查尔斯·V·德·维特

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['tɜ˞:pɪn]
Illustrated by TURPIN
插图 经过 特平

由特平绘制插图

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [dʒʊ'laɪ] - .
Galaxy Science Fiction July 1957 .
星系 科学 小说 七月 - .

《银河科幻》1957年7月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd] [nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['kaɪzər] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [teɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ʌnˌkɑ:mprɪ'hendɪŋ] ['mɪnɪt] .
Kaiser stared at the tape in his hand for a long uncomprehending minute .
凯撒 凝视 在 这 磁带 在 他的 手 为了 一个 长的 难以理解 分钟 .

凯撒盯着手中的磁带，足足一分钟，一时不知所措。

[haʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [stʌf] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'neɪn]['beɪbi][tɔːk] ?

How	**long**	**had**	**the**	**stuff**	**been**	**coming**	**through**	**in**	**this**	**inane**	**baby**	**talk**	**?**
如何	长的	有	这	东西	到过	未来	通过	在	这	无聊	婴儿	讲话	?

这种幼稚的婴儿语到底持续了多久?

[ænd; ənd] [waɪ] ['hædnt][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ?

And	**why**	**hadn't**	**he**	**noticed**	**it**	**before**	**?**
和	为什么	之前没有	他	注意到	它	前	?

为什么他之前没有注意到?

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [læst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Why	**had**	**he**	**had**	**to**	**read**	**this**	**last**	**communication**	**a**	**third**	**time**	**before**	**he**
为什么	有	他	有	到	读	这	最后的	沟通	一个	第三	时间	前	他

['rekəgnaɪzd] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

recognized	**anything**	**unusual**	**about**	**it**	**?**
认可	任何事物	异常	关于	它	?

为什么他要读第三遍这封信才发现其中的异常之处?

[hiː; hi] [went] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrdz] [ə'gen] , [æz; əz] [ðoʊ] ['meɪbi] [ðɪs] [taɪm] [ðeid] [riːd] [æz; əz] [ðeɪ]

He	**went**	**over**	**the**	**words**	**again**	**,**	**as**	**though**	**maybe**	**this**	**time**	**they'd**	**read**	**as**	**they**
他	去	超过	这	字	再次	,	作为	尽管	或许	这	时间	他们会	读	作为	他们

[ʃʊd; ʃəd] .

should	**.**
应该	.

他又仔细读了一遍那些字，仿佛这一次它们就能被正确解读似的。

['əu'əu][ɪz] [sɪk] , ['smoʊki] .

OO	**IS**	**SICK**	**,**	**SMOKY**	**.**
OO	是	生病的	,	烟	.

OO 病了，烟雾弥漫。

[duː][tuː; tə] ['bedi] - [baɪ] .

DO	**TO**	**BEDDY**	**-**	**BY**	**.**
做	到	贝迪	-	经过	.

睡前请就寝。

[kiːp] [ʌm; əm] [wɔːrm] .

KEEP	**UM**	**WARM**	**.**
保持	密歇根大学	温暖的	.

给他们保暖。

[wen] [ʌm; əm] [fiːlz] ['betər] , [let] [ˌjuː es 'en] [noʊ] .

WHEN	**UM**	**FEELS**	**BETTER**	**,**	**LET**	**USNS**	**KNOW**	**.**
什么时候	密歇根大学	感觉	更好的	,	让	美国海军	知道	.

当UM感觉好些时，请告知USNS。

[ˌes 'es][iː]

SS	**II**
SS	二

SS II

['kaɪzər] [let] [hɪm'self] [iːz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [tʃer] [ænd; ənd] [roʊld] [ðə; ði] [teɪp] ['θɔːtfəli]

Kaiser	**let**	**himself**	**ease**	**back**	**in**	**the**	**pilot**	**chair**	**and**	**rolled**	**the**	**tape**	**thoughtfully**
凯撒	让	他自己	舒适	后退	在	这	飞行员	椅子	和	滚动	这	磁带	深思熟虑

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

between	**his**	**fingers**	**.**
之间	他的	手指	.

凯撒放松地靠在驾驶座上，若有所思地用手指捻着胶带。

[ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd] ,

Overhead	**and**	**to**	**each**	**side**	**,**
开销	和	到	每个	边	,

上方和两侧，

[lɑːrdʒ][drɑːps][ʌv; əv][reɪn] [θʌdid] ['sɔːftli] [ə'genst] [ðə; ði][træns'pærənt] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ʃɪp]

large	drops	of	rain	thudded	softly	against	the	transparent	walls	of	the	scout	ship
大的	滴	的	雨	砰的一声	轻轻	反对	这	透明的	墙壁	的	这	侦察	船

[ænd; ənd] [d'rɪpt] ['wɪrəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ledʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	dripped	wearily	from	the	bottom	ledge	to	the	ground	.
和	滴落	疲劳	从	这	底部	壁架	到	这	地面	.

大颗的雨滴轻轻地敲打着侦察舰透明的墙壁，从底部的平台缓缓滴落到地面。

" [dæm] [ðɪs] ['klaɪmət] !

"	Damn	this	climate	!
"	该死	这	气候	!

“该死的气候！”

" ['kaɪzər] ['mʌtəd] [ɪ'reləvəntli] .

"	Kaiser	muttered	irrelevantly	.
"	凯撒	低声说道	无关紧要	.

凯撒漫不经心地嘟囔着。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['evər][duː] ['eniθɪŋ] [hɪr] [ɪk'sept] [reɪn] ?

"	Doesn't	it	ever	do	anything	here	except	rain	?
"	不	它	曾经	做	任何事物	这里	除了	雨	?

“这里除了下雨就什么都不会发生吗？”

" [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][hænd] .

"	His	attention	returned	to	the	matter	at	hand	.
"	他的	注意力	返回	到	这	事情	在	手	.

他的注意力又回到了手头的事情上。

[waɪ] [ðə; ði]['beɪbi] [tɔːk] ?

Why	the	baby	talk	?
为什么	这	婴儿	讲话	?

为什么说儿语?

[ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['meməri] [soʊ]['heɪzi] ?

And	why	was	his	memory	so	hazy	?
和	为什么	曾是	他的	记忆	所以	朦胧	?

为什么他的记忆如此模糊?

[haʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [hɪr] ?

How	long	had	he	been	here	?
如何	长的	有	他	到过	这里	?

他在这里待了多久了?

[wʌt] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['duːɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ?

What	had	he	been	doing	during	that	time	?
什么	有	他	到过	正在做	期间	那	时间	?

那段时间他在做什么?

['lɪstləsli] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['taʊəl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər]

Listlessly	he	reached	for	the	towel	at	his	elbow	and	wiped	the	moisture
百无聊赖地	他	达到	为了	这	毛巾	在	他的	弯头	和	擦拭	这	水分

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ber] ['ʃəuldəz] .

from	his	face	and	bare	shoulders	.
从	他的	脸	和	裸	肩膀	.

他无精打采地伸手去拿肘部的毛巾，擦了擦脸上和裸露肩膀上的水珠。

[ðə; ði] [er] [kən'dɪʃənɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [skaʊt] [ʃɪp] [krækt] [ʌp] .

The	air	conditioning	had	gone	out	when	the	scout	ship	cracked	up	.
这	空气	调理	有	已消失	出去	什么时候	这	侦察	船	裂纹	向上	.

侦察舰发生故障时，空调也坏了。

['hiːd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[rɪ'per]	[ðə; ði]	[skaʊt]	[ɔːr]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[stʌk]	[hɪr]	[fɔːr; fər]	[gʊd]	.
He'd	**have**	**to**	**repair**	**the**	**scout**	**or**	**he**	**was**	**stuck**	**here**	**for**	**good**	**.**
他会	有	到	维修	这	侦察	或者	他	曾是	卡住	这里	为了	好的	.

他必须修好侦察机，否则就永远被困在这里了。

[hiː; hi]	[rɪ'membər]	[naʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɔːn]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[dʒɑːb]	['veri]	['kerfəli]	[ænd; ənd]
He	**remembered**	**now**	**that**	**he**	**had**	**gone**	**over**	**the**	**job**	**very**	**carefully**	**and**
他	记得	现在	那	他	有	已消失	超过	这	工作	非常	小心	和

['θɜːrəli]	,
thoroughly	**,**
彻底	,

他现在想起来，他当时已经非常仔细、彻底地检查过这项工作了。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː]	[bɪg]	[tuː; tə]	['hænd(ə)l]	[ə'loʊn]	—	[ɔːr]	[wɪ'ðaʊt]	['betər]	[ɪ'kwɪpmənt]	,
and	**had**	**found**	**it**	**too**	**big**	**to**	**handle**	**alone**	**—**	**or**	**without**	**better**	**equipment**	**,**
和	有	成立	它	也	大的	到	处理	独自的	—	或者	没有	更好的	设备	,

[æt; ət]	[liːst]	.
at	**least**	**.**
在	至少	.

他发现独自一人难以处理——或者至少在没有更好的设备的情况下难以处理。

[jet]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['lɪt(ə)l]	[ɔːr]	[noʊ]	[tʃæns]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['biːɪŋ]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[faɪnd]	['iːðər]	[hɪr]	.
Yet	**there**	**was**	**little**	**or**	**no**	**chance**	**of**	**his**	**being**	**able**	**to**	**find**	**either**	**here**	**.**
然而	那里	曾是	小的	或者	不	机会	的	他的	存在	有能力的	到	寻找	任何一个	这里	.

然而，他在这里找到这两样东西的可能性微乎其微。

['kɑːmli]	,	[dɪ'lɪbərətli]	,	['kaɪzər]	[kə'lektɪd]	[hɪz; ɪz]	[θɔːts]	,	[hɪz; ɪz]	['meməriz]	,
Calmly	**,**	**deliberately**	**,**	**Kaiser**	**collected**	**his**	**thoughts**	**,**	**his**	**memories**	**,**
平静地	,	故意地	,	凯撒	集	他的	想法	,	他的	回忆	,

凯撒冷静而沉着地整理着他的思绪和记忆。

[ænd; ənd]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[aʊt]	[wer]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	:
and	**brought**	**them**	**out**	**where**	**he**	**could**	**look**	**at**	**them**	**:**
和	带来	他们	出去	在哪里	他	可以	看	在	他们	:

然后把它们拿到他能看的地方：

[ðə; ði]	['mʌðər]	[ʃɪp]	,	-	[iː]	,	[hæd; həd]	[bɪn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[læst]	[leg]	[ʌv; əv]	[ɪts]	['plænɪt]	-	['mæpɪŋ]
The	**mother**	**ship**	**,**	**Soscites**	**II**	**,**	**had**	**been**	**on**	**the**	**last**	**leg**	**of**	**its**	**planet**	**-**	**mapping**
这	母亲	船	,	-	二	,	有	到过	在	这	最后的	腿	的	它是	行星	-	地图

[tʊr]	.
tour	**.**
旅游	.

母舰"索西特二号"当时正处于行星测绘之旅的最后阶段。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[drɑːpt]	['kaɪzər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʌn]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[skaʊt]	[ʃɪp]	—	[ðə; ði]	['ʌðər]	['sev(ə)n]
It	**had**	**dropped**	**Kaiser**	**in**	**the**	**one**	**remaining**	**scout**	**ship**	**—**	**the**	**other**	**seven**
它	有	掉落	凯撒	在	这	一	其余的	侦察	船	—	这	其他	七

[hæd; həd]	[ɔːl]	[bɪn]	[lɔːst]	[wʌn]	[wei]	[ɔːr]	[ə'nʌðər]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪk'splɔːrɪŋ]	[ʌv; əv]	[nuː]	[wɜːrld]	—
had	**all**	**been**	**lost**	**one**	**way**	**or**	**another**	**during**	**the**	**exploring**	**of**	**new**	**worlds**	**—**
有	全部	到过	丢失的	一	方式	或者	其他	期间	这	探索	的	新的	世界	—

[ænd; ənd]	[set]	[ɪt'self]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['dʒaɪənt]	['ɔːrbɪt]	[ə'baʊt]	[ðɪs]	['plænɪt]	[ðæt]	['kaɪzər]	[hæd; həd]	[neɪmd]	[bɪg]
and	**set**	**itself**	**into**	**a**	**giant**	**orbit**	**about**	**this**	**planet**	**that**	**Kaiser**	**had**	**named**	**Big**
和	放	本身	进入	一个	巨大的	轨道	关于	这	行星	那	凯撒	有	命名	大的

['mʌdi]	.
Muddy	**.**
浑	.

它将凯撒安置在仅存的一艘侦察舰上——其他七艘侦察舰在探索新世界的过程中都以各种方式失踪了——然后围绕着凯撒命名为"大泥巴"的这颗行星建立了一个巨大的轨道。

[ðə; ði] - [iː][hæd; həd][tuː; tə][meɪn'teɪn][ɪts]['kɑːnstənt] [spiːd] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv]

The	Soscites	II	had	to	maintain	its	constant	speed	;	it	had	no	means	of
这	-	二	有	到	维持	它是	持续的	速度	;	它	有	不	方法	的

[sloʊɪŋ] ,

slowing	,
减速	,

"索西特二号"必须保持恒定的速度；它没有减速的手段。

[ɪk'sept] [tuː; tə][stɑːp] , [ænd; ənd][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][stɑːrt] [ə'gen] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][dɪd][stɑːp] .

except	to	stop	,	and	no	way	to	start	again	once	it	did	stop	.
除了	到	停止	,	和	不	方式	到	开始	再次	一次	它	做过	停止	.

除了停止之外，一旦停止就无法再次启动。

[ɪts] ['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv] [məˌnuːvərə'bɪlətɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][set] [ʌp][æn; ən]['ɔːrbɪt] [ðæt]

Its	limited	range	of	maneuverability	made	it	necessary	to	set	up	an	orbit	that
它是	有限的	范围	的	机动性	制成	它	必要的	到	放	向上	一个	轨道	那

[wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] [mʌnθ] ,

would	take	it	approximately	one	month	,
会	拿	它	大约	一	月	,

由于其机动范围有限，因此必须建立一个大约需要一个月时间的轨道。

[ɜːrθ] [taɪm] , [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ə; eɪ] ['pinpɔintid] ['plænɪt] .

Earth	time	,	to	circle	a	pinpointed	planet	.
地球	时间	,	到	圆圈	一个	精确定位	行星	.

以地球时间为基准，绕着一颗特定行星旋转一周。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts]['fjuːəl][wʌz; wəz] [loʊ] .

And	now	its	fuel	was	low	.
和	现在	它是	燃料	曾是	低的	.

现在它的燃料也快用完了。

['kaɪzər] [hæd; həd] [ðæt] [wʌn] [mʌnθ] [tuː; tə] [rɪ'per] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [ɔːr][biː; bi] ['strændɪd] [hɪr] [fər'evər] .

Kaiser	had	that	one	month	to	repair	his	scout	or	be	stranded	here	forever	.
凯撒	有	那	一	月	到	维修	他的	侦察	或者	是	搁浅	这里	永远	.

凯撒只有一个月的时间来修理他的侦察舰，否则他将永远被困在这里。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] .

That	was	all	he	could	remember	.
那	曾是	全部	他	可以	记住	.

他只记得这些。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] ['riːs(ə)ntli] .

Nothing	of	what	he	had	been	doing	recently	.
没有什么	的	什么	他	有	到过	正在做	最近	.

他最近所做的事情，一件也没有提及。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃɪvər] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz]['baːdi][æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [wʌns] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [teɪp]

A	small	shiver	passed	through	his	body	as	he	glanced	once	again	at	the	tape
一个	小的	颤抖	通过了	通过	他的	身体	作为	他	瞥了一眼	一次	再次	在	这	磁带

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

in	his	hand	.
在	他的	手	.

他再次瞥了一眼手中的胶带，不禁打了个寒颤。

['beɪbi] [tɔːk] . . . .

Baby	talk	.	.	.	.
婴儿	讲话	.	.	.	.

婴儿语.....

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] : [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

One	thing	he	could	find	out	:	how	long	this	had	been	going	on	.
一	事物	他	可以	寻找	出去	:	如何	长的	这	有	到过	去	在	.

他可以查明一件事：这件事已经持续了多久。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [ænd; ənd] [ʌn'hʊk] [ðə; ði]['peɪpər][rɪ'septək(ə)l][ɑːn][ɪts]

He	turned	to	the	communicator	and	unhooked	the	paper	receptacle	on	its
他	转向	到	这	沟通者	和	解开	这	纸	容器	在	它是

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

他转向通讯器，解开了底部的纸张收集器。

[ˌaɪ 'tiː][held] [ə'baʊt][ə; eɪ][jɑːrd][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] [teɪp] ,

It	held	about	a	yard	and	a	half	of	tape	,
它	握住	关于	一个	院子	和	一个	一半	的	磁带	,

它大约能装下一码半的胶带，

['prɑːbəbli][hɪz; ɪz][læst] ['sevrəl] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] — [bəuθ] [ðoʊz] [sent][ænd; ənd] [ðoʊz] [rɪ'siːvd] .

probably	his	last	several	messages	—	both	those	sent	and	those	received	.
大概	他的	最后的	一些	消息	—	两个都	那些	发送	和	那些	已收到	.

可能是他最后发送的和收到的几条信息。

[hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ɪm'peɪʃntli] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['riːdɪŋ] .

He	pulled	it	out	impatiently	and	began	reading	.
他	拉	它	出去	不耐烦地	和	开始	阅读	.

他不耐烦地拿出书，开始阅读。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪm'self] :

The	first	was	from	himself	:
这	第一的	曾是	从	他自己	:

第一条来自他自己:

[jʊr; jər] [sə'dʒestʃənz] [noʊ] [help] .

YOUR	SUGGESTIONS	NO	HELP	.
你的	建议	不	帮助	.

你的建议毫无帮助。

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'per] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [skaʊt] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːpər] [ɪ'kwɪpmənt] ?

HOW	AM	I	GOING	TO	REPAIR	DAMAGE	TO	SCOUT	WITHOUT	PROPER	EQUIPMENT	?
如何	是	我	去	到	维修	损害	到	侦察	没有	恰当的	设备	?

没有合适的设备，我该如何修复侦察兵的损坏?

[ænd; ənd] [wer] [duː][aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?

AND	WHERE	DO	I	GET	IT	?
和	在哪里	做	我	得到	它	?

我该去哪里弄到它?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [tuːl] [ʃɑːp] [daʊn] [hɪr] ?

DO	YOU	THINK	I	FOUND	A	TOOL	SHOP	DOWN	HERE	?
做	你	思考	我	成立	一个	工具	店铺	向下	这里	?

你觉得我在这里找到工具店了吗?

[fɔːr; fər] ['gɑːdz] [seɪk] , [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .

FOR	GOD'S	SAKE	,	COME	UP	WITH	SOMETHING	BETTER	.
为了	神的	清酒	,	来	向上	和	某物	更好的	.

看在上帝的份上，想个更好的办法吧。

['vɪzɪtɪd] [siːl] - ['piːp(ə)l] [ə'gen] [tə'deɪ] .

VISITED	SEAL	-	PEOPLE	AGAIN	TODAY	.
到访	海豹	-	人们	再次	今天	.

今天又去拜访了海豹爱好者。

[stɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [stɪŋk] [ɪn] [maɪ] [noʊz] .

STILL	HAVE	THEIR	STINK	IN	MY	NOSE	.
仍然	有	他们的	臭	在	我的	鼻子	.

鼻子里还残留着他们的臭味。

[faʊnd] [hʌt] [əˈlɔːŋ] [ˈrɪvər] [bæŋk] ,
FOUND HUTS ALONG RIVER BANK ,
成立 小屋 沿着 河 银行 ,

在河岸边发现了小屋，

[soʊ][aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəunt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈwɔːtər] .
SO I GUESS THEY DON'T LIVE IN WATER .
所以 我 猜测 他们 不 居住 在 水 .

所以我想它们不生活在水中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [spend] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ðer; ðər] .
BUT THEY DO SPEND MOST OF THEIR TIME THERE .
但 他们 做 花费 最多 的 他们的 时间 那里 .

但他们大部分时间都待在那里。

[noʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈestimeitiŋ] [ðer; ðər] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
NO , I HAVE NO WAY OF ESTIMATING THEIR INTELLIGENCE .
不 , 我 有 不 方式 的 估算 他们的 智力 .

不，我无法评估他们的智力。

[aɪ] [wʊd] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈævəridʒz]
I WOULD JUDGE IT AVERAGES
我 会 法官 它 平均值

我会把它评为平均水平

[noʊ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld][ˈhjuːmən] .
NO HIGHER THAN SEVEN - YEAR - OLD HUMAN .
不 更高 比 七 - 年 - 老的 人类 .

不超过七岁人类的水平。

[ðeɪ] [ˈdefɪnətli] [duː] [tɔːk] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] .
THEY DEFINITELY DO TALK TO ONE ANOTHER .
他们 确实 做 讲话 到 一 其他 .

他们之间肯定会互相交谈。

[wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [wɜːrk]
WILL TRY TO FIND OUT MORE ABOUT THEM , BUT YOU GET TO WORK
将要 尝试 到 寻找 出去 更多的 关于 他们 , 但 你 得到 到 工作

我会尽量了解更多相关信息，但你得先开始工作了。

[fæst] [ɑːn] [haʊ] [aɪ] [rɪˈper] [skaʊt] .
FAST ON HOW I REPAIR SCOUT .
快速地 在 如何 我 维修 侦察 .

快速讲解我如何修理侦察兵。

[ˈswelɪŋ] [ɪn] [ɑːrm] [wɜːrs] [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [dɪˈveləpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfiːvər] .
SWELLING IN ARM WORSE AND AM DEVELOPING A FEVER .
肿胀 在 手臂 更糟 和 是 发展 一个 发烧 .

手臂肿胀加剧，并且开始发烧。

[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] - . [ˈsɛvən][æn; ən] [ˈaʊər] [əˈgoʊ] .
TEMPERATURE 102 . 7 AN HOUR AGO .
温度 - . 7 一个 小时 前 .

一小时前温度为102.7度。

[ˈsmoʊki]
SMOKY
烟

烟

[ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈænsər] [ɪˈmiːdiətli] ,
The ship must have answered immediately ,
这 船 必须 有 回答 立即地 ,

那艘船肯定立即做出了回应。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rɪˈtɜːrn] ['mesɪdʒ] [taɪm][wʌz; wəz][sɪks]['aʊərz]['leɪtər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][oʊn] ,

for	the	return	message	time	was	six	hours	later	than	his	own	,
为了	这	返回	信息	时间	曾是	六	小时	之后	比	他的	自己的	,

因为回复信息的时间比他自己晚了六个小时。

[ðə; ði]['mɪnɪməm]['ɪntərv(ə)l] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [tuː] - [wei] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

the	minimum	interval	necessary	for	two	-	way	exchange	.
这	最低限度	间隔	必要的	为了	二	-	方式	交换	.

双向交换所需的最小间隔。

['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [best] , ['smoʊki] .

DOING	OUR	BEST	,	SMOKY	.
正在做	我们的	最好的	,	烟	.

我们已经尽力了，Smoky。

[jʊr; jər] [ɪˈmiːdiət] ['prɑːbləm] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [wel] .

YOUR	IMMEDIATE	PROBLEM	,	AS	WE	SEE	IT	,	IS	TO	KEEP	WELL	.
你的	即时	问题	,	作为	我们	看	它	,	是	到	保持	出色地	.

我们认为，你眼下的首要问题是保持健康。

[wiː; wi] [fed]

WE	FED
我们	美联储

我们喂饱了

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][sæm] ,

ALL	THE	INFORMATION	YOU	GAVE	US	INTO	SAM	,
全部	这	信息	你	给予	我们	进入	萨姆	,

你提供给SAM的所有信息，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][ɑːrm] .

BUT	YOU	DIDN'T	HAVE	MUCH	EXCEPT	THE	STING	IN	YOUR	ARM	.
但	你	没有	有	很多	除了	这	蜇	在	你的	手臂	.

但你除了手臂上的刺痛感之外，并没有其他什么伤。

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ɔːl] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [wʌz; wəz] " ['deɪtə] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] .

AS	EXPECTED	,	ALL	THAT	CAME	OUT	WAS	"	DATA	INSUFFICIENT	.
作为	预期的	,	全部	那	来了	出去	曾是	"	数据	不足的	.

不出所料，结果显示"数据不足"。

" [traɪ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔːr] .

"	TRY	TO	GIVE	US	MORE	.
"	尝试	到	给	我们	更多的	.

请尽量给我们更多。

['ɔːlsoʊ] ['diːteɪl] [ɔːl] ['sɪmptəmz] [sɪns] [jʊr; jər] [læst] [rɪˈpɔːrt] .

ALSO	DETAIL	ALL	SYMPTOMS	SINCE	YOUR	LAST	REPORT	.
还	细节	全部	症状	自从	你的	最后的	报告	.

请详细说明自上次报告以来出现的所有症状。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wɪə(r)] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [ðɪs] [end] .

IN	THE	MEANTIME	,	WE'RE	DOING	EVERYTHING	WE	CAN	AT	THIS	END	.
在	这	与此同时	,	是	正在做	一切	我们	能	在	这	结尾	.

与此同时，我们正在尽一切努力。

[gʊd] [lʌk] .

GOOD	LUCK	.
好的	运气	.

祝你好运。

[ˌes 'es][iː]

SS	II
SS	二

[sæm] , ['kaɪzər] [nuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃɪps] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌdaɪəgnɒs'tɪʃən] .

Sam	**,**	**Kaiser**	**knew**	**,**	**was**	**the**	**ship's**	**mechanical**	**diagnostician**	**.**
山姆	,	凯撒	知道	,	曾是	这	船的	机械的	诊断师	.

凯撒知道，萨姆是船上的机械诊断员。

[hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt] ['fɑːloʊd] :

His	**report**	**followed**	**:**
他的	报告	随后	:

他的报告如下:

[ɑːrm] ['swoʊlən] .

ARM	**SWOLLEN**	**.**
手臂	肿	.

手臂肿胀。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [fuːd] [læst] [twelv] ['aʊərz] .

UNABLE	**TO**	**KEEP**	**DOWN**	**FOOD**	**LAST**	**TWELVE**	**HOURS**	**.**
无法	到	保持	向下	食物	最后的	十二	小时	.

过去十二小时内无法进食。

['baʊt] [tuː] ['aʊərz] [ə'goʊ] , [ɪn'taɪər] ['bɑːdi] [tɜːrnd] ['lɪvɪd] [red] .

ABOUT	**TWO**	**HOURS**	**AGO**	**,**	**ENTIRE**	**BODY**	**TURNED**	**LIVID**	**RED**	**.**
关于	二	小时	前	,	全部的	身体	转向	铁青	红色的	.

大约两小时前，全身突然变成鲜红色。

[briːf] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['blæŋknəs] .

BRIEF	**PERIODS**	**OF**	**BLANKNESS**	**.**
简短的	时期	的	空白	.

短暂的空白期。

[θɪŋz] [kiːp] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .

THINGS	**KEEP**	**COMING**	**AND**	**GOING**	**.**
事物	保持	未来	和	去	.

事物总是来来去去。

[sɪk] [æz; əz] [hel] .

SICK	**AS**	**HELL**	**.**
生病的	作为	地狱	.

病得要命。

['hɜːri] .

HURRY	**.**
匆忙	.

匆忙。

['smoʊki]

SMOKY
烟

烟

[ðə; ði] ['ʃɪps] [nekst] ['mesɪdʒ] [riːd] :

The	**ship's**	**next**	**message**	**read**	**:**
这	船的	下一个	信息	读	:

飞船的下一条信息是:

[ɪn'fekʃ(ə)n] [kwaɪt] ['defɪnət] .

INFECTION	**QUITE**	**DEFINITE**	**.**
感染	相当	定	.

感染几乎可以确定。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ðer; ðər] .

BUT	**SOMETHING**	**STRANGE**	**THERE**	**.**
但	某物	奇怪的	那里	.

但那里有些奇怪的地方。

[gɪv] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] .

GIVE	US	ANYTHING	MORE	YOU	HAVE	.
给	我们	任何事物	更多的	你	有	.

请把您拥有的任何其他东西都给我们。

[ˌes 'es][iː]

SS	II
SS	二

SS II

[hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'plaɪ] [pər'plekst] ['kaɪzər] :

His	own	reply	perplexed	Kaiser	:
他的	自己的	回复	困惑	凯撒	:

他的回答令皇帝感到困惑:

[læst] ['letər] ['fʌni] .

LAST	LETTER	FUNNY	.
最后的	信	有趣的	.

最后一封信很有趣。

[aɪ] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

I	NOT	UNDERSTAND	.
我	不是	理解	.

我不明白。

[waɪ] [ɪz] ['əu'əu] ['sendɪŋ] ['gɑːrb(ə)l]

WHY	IS	OO	SENDING	GARBLE
为什么	是	OO	发送	断章取义

为什么 OO 发送的是乱码?

[tɔːk] ?

TALK	?
讲话	?

讲话?

[dɪd] [ˌjuː es 'en] [meɪk] [ʌp] ['siːkrət] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ?

DID	USNS	MAKE	UP	SECRET	MESSAGES	?
做过	美国海军	制作	向上	秘密	消息	?

美国海军是否伪造过秘密信息?

['smoʊki]

SMOKY
烟

烟

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ə'pærəntli] , [wʌz; wəz][æz; əz]['pʌz(ə)ld][æz; əz][hiː; hi] :

The	expedition	,	apparently	,	was	as	puzzled	as	he	:
这	远征	,	显然	,	曾是	作为	困惑	作为	他	:

显然，探险队和他一样感到困惑:

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['smoʊki] ?

WHAT'S	THE	MATTER	,	SMOKY	?
是什么	这	事情	,	烟	?

斯莫基，你怎么了?

[ðæt] [læst] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] ['terən] .

THAT	LAST	MESSAGE	WAS	IN	PLAIN	TERRAN	.
那	最后的	信息	曾是	在	清楚的	地球	.

最后一条信息是用纯泰拉语写的。

[noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['kudnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

NO	REASON	WHY	YOU	COULDN'T	READ	IT	.
不	原因	为什么	你	不能	读	它	.

你完全可以阅读它，没有任何理由。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['beɪbi] [tɔːk] ?
AND **WHY** **THE** **BABY** **TALK** **?**
和 为什么 这 婴儿 讲话 ?

为什么用儿语说话?

[ɪf] [jʊə(r)] ['spuːfɪŋ] , [stɑːp] .
IF **YOU'RE** **SPOOFING** **,** **STOP** **.**
如果 你是 欺骗 , 停止 .

如果你在作弊，请停止。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['sɪmptəmz] .
GIVE **US** **MORE** **SYMPTOMS** **.**
给 我们 更多的 症状 .

请提供更多症状。

[haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [naʊ] ?
HOW **ARE** **YOU** **FEELING** **NOW** **?**
如何 是 你 感觉 现在 ?

你现在感觉如何?

[ˌes 'es] [iː]
SS **II**
SS 二

SS II

[ðə; ði] ['beɪbi] [tɔːk] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ɑːn] ['kaɪzɚz] [nekst] :
The **baby** **talk** **was** **worse** **on** **Kaiser's** **next** **:**
这 婴儿 讲话 曾是 更糟 在 凯撒的 下一个 :

凯撒接下来的节目里，婴儿语的发音更糟糕了:

- .
TWAZY **.**
- .

TWAZY。

[wʌt] [fɔːr; fər] ['əu'əu] ['tendɪŋ] - ['letərz] ?
WHAT **FOR** **OO** **TENDING** **TWAZY** **LETTERS** **?**
什么 为了 OO 倾向于 - 信件 ?

为什么 OO 会处理乱码字母?

[fɪŋk]
FINK
芬克

芬克

[ʌm; əm] [kæn; kən] [wiːd] - ['letərz] ?
UM **CAN** **WEAD** **TWAZY** **LETTERS** **?**
密歇根大学 能 织布 - 信件 ?

UM CAN WEAD TWAZY LETTERS?

[skɪn] [ɔːl] ['jeloʊ] [naʊ] .
SKIN **ALL** **YELLOW** **NOW** **.**
皮肤 全部 黄色的 现在 .

皮肤现在全黄了。

[koʊld] .
COLD **.**
寒冷的 .

寒冷的。

[koʊld] .
COLD **.**
寒冷的 .

寒冷的。

[ˌsiː ˈoʊ]
CO
一氧化碳

一氧化碳

[ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈfɑːloʊɪŋ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [θriː] [ˈaʊərz] [leɪt] .
The **ship's** **following** **communication** **was** **three** **hours** **late** **.**
这 船的 下列的 沟通 曾是 三 小时 晚的 .

该船的后续通讯延迟了三个小时。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ɑːn][ðə; ði] [teɪp] — [ðə; ði][wʌn][ˈkaɪzər][hæd; həd] [riːd] [ˈɜːrliər] .
It **was** **the** **last** **on** **the** **tape** **—** **the** **one** **Kaiser** **had** **read** **earlier** **.**
它 曾是 这 最后的 在 这 磁带 — 这 一 凯撒 有 读 早些时候 .

这是录音带上的最后一段——凯撒之前读过的那一段。

[əˈpærəntli] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][ˈhjuːmər][hɪm; ɪm] .
Apparently **they** **decided** **to** **humor** **him** **.**
显然 他们 决定 到 幽默 他 .

显然，他们决定顺着他的意思来。

[ˈəuˈəu][ɪz] [sɪk] , [ˈsmoʊki] .
OO **IS** **SICK** **,** **SMOKY** **.**
OO 是 生病的 , 烟 .

OO 病了，烟雾弥漫。

[duː][tuː; tə] [ˈbedi] - [baɪ] .
DO **TO** **BEDDY** **-** **BY** **.**
做 到 贝迪 - 经过 .

睡前请就寝。

[kiːp] [ʌm; əm] [wɔːrm] .
KEEP **UM** **WARM** **.**
保持 密歇根大学 温暖的 .

给他们保暖。

[wen] [ʌm; əm] [fiːlz] [ˈbetər] , [let] [ˌjuː es ˈen] [noʊ] .
WHEN **UM** **FEELS** **BETTER** **,** **LET** **USNS** **KNOW** **.**
什么时候 密歇根大学 感觉 更好的 , 让 美国海军 知道 .

当UM感觉好些时，请告知USNS。

[ˌes ˈes][iː]
SS **II**
SS 二

SS II

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [help] .
That **was** **not** **much** **help** **.**
那 曾是 不是 很多 帮助 .

那没什么帮助。

[ɔːl][ˌaɪ ˈtiː][toʊld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪk] .
All **it** **told** **him** **was** **that** **he** **had** **been** **sick** **.**
全部 它 讲述 他 曾是 那 他 有 到过 生病的 .

它只告诉他，他曾经生病过。

[hiː; hi][felt] [ˈbetər] [naʊ] , [ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmʌskjələr] [ˈwɪrinəs] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌkɔnvəˈlesɪŋ]
He **felt** **better** **now** **,** **outside** **of** **a** **muscular** **weariness** **,** **as** **though** **convalescing**
他 毛毡 更好的 现在 , 外部 的 一个 肌肉发达的 疲劳 , 作为 尽管 康复
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈɪlnəs] .
from **a** **long** **illness** **.**
从 一个 长的 疾病 .

除了肌肉有些疲劳之外，他现在感觉好多了，就像从一场大病中康复过来一样。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

He	put	the	back	of	his	hand	to	his	forehead	.
他	放	这	后退	的	他的	手	到	他的	前额	.

他用手背捂住额头。

[kuːl] .

Cool	.
凉爽的	.

凉爽的。

[noʊ] ['fiːvər] ['eniweɪ] .

No	fever	anyway	.
不	发烧	反正	.

反正没发烧。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [klɑːk] - ['kælɪndər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bɔːrd] [ænd; ənd] [bæk] [æt; ət]

He	glanced	at	the	clock	-	calendar	on	the	instrument	board	and	back	at
他	瞥了一眼	在	这	钟	-	日历	在	这	乐器	木板	和	后退	在

[ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [teɪp] [wer] ['hiːd] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] [tɔːk] .

the	date	and	time	on	the	tape	where	he'd	started	his	baby	talk	.
这	日期	和	时间	在	这	磁带	在哪里	他会	开始	他的	婴儿	讲话	.

他瞥了一眼仪表盘上的时钟日历，又看了看磁带上的日期和时间，他就是在那里开始说儿语的。

['twenti] ['aʊərz] .

Twenty	hours	.
二十	小时	.

二十小时。

[hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː] [lɔːŋ] .

He	hadn't	been	out	of	his	head	too	long	.
他	之前没有	到过	出去	的	他的	头	也	长的	.

他神志清醒的时间并不长。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['pʌntʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [kiːz] [waɪl] [hiː; hi] ['nɪbəld] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] .

He	began	punching	the	communicator	keys	while	he	nibbled	at	a	biscuit	.
他	开始	冲孔	这	沟通者	钥匙	尽管	他	轻咬	在	一个	饼干	.

他一边啃着饼干，一边开始敲击通讯器按键。

[siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] .

SEEM	TO	BE	FULLY	RECOVERED	.
似乎	到	是	完全	恢复	.

似乎已经完全康复。

['fiːlɪŋ] [faɪn] .

FEELING	FINE	.
感觉	美好的	.

感觉很好。

['eniθɪŋ] [nuː] [frʌm; frəm] [sæm] ?

ANYTHING	NEW	FROM	SAM	?
任何事物	新的	从	萨姆	?

Sam那边有什么新消息吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [skaʊt] ?

AND	HOW	ABOUT	THE	DAMAGE	TO	SCOUT	?
和	如何	关于	这	损害	到	侦察	?

侦察兵受到的损失如何?

[gɪv] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɑːn] ['iːðər] [ɔːr] [bəuθ] .

GIVE	ME	ANYTHING	YOU	HAVE	ON	EITHER	OR	BOTH	.
给	我	任何事物	你	有	在	任何一个	或者	两个都	.

把你拥有的关于其中任何一个或两个的任何东西都给我。

['smoʊki]
SMOKY
烟

烟

['kaɪzər] [felt] ['sʌd(ə)nli] ['wɪri] .
Kaiser **felt** **suddenly** **weary** **.**
凯撒 毛毡 突然 厌倦 .

凯撒突然感到一阵疲惫。

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['skaʊts] [bʌŋk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] .
He **lay** **on** **the** **scout's** **bunk** **and** **tried** **to** **sleep** **.**
他 躺 在 这 侦察兵的 假寐 和 尝试 到 睡觉 .

他躺在侦察兵的铺位上，试图入睡。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['fæntæzəm][lænd] [bɪ'twiːn] [sliːp] [ænd; ənd] ['weɪkflnəs] — [hiː; hi] [nuː]
Soon **he** **was** **in** **that** **phantasm** **land** **between** **sleep** **and** **wakefulness** **—** **he** **knew**
很快 他 曾是 在 那 幻影 土地 之间 睡觉 和 清醒 — 他 知道
[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sliːpɪŋ] ,
he **was** **not** **sleeping** **,**
他 曾是 不是 睡眠 ,

很快，他就进入了半梦半醒的迷离状态——他知道自己并没有睡着。

[jet] [hiː; hi][dɪd] [driːm] .
yet **he** **did** **dream** **.**
然而 他 做过 梦 .

但他确实做过梦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [driːm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .
It **was** **the** **same** **dream** **he** **had** **had** **many** **times** **before** **.**
它 曾是 这 相同的 梦 他 有 有 许多 时代 前 .

这是他以前做过很多次的同一个梦。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] , [ðə; ði][hoʊm][hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [speɪs]
In **it** **,** **he** **was** **back** **home** **again** **,** **the** **home** **he** **had** **joined** **the** **space**
在 它 , 他 曾是 后退 家 再次 , 这 家 他 有 加入 这 空间
['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
service **to** **escape** **.**
服务 到 逃脱 .

在太空中，他又回到了家，回到了他当初加入太空部队想要逃离的家。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] , [hə'liːn] , [dɪd][nɑːt] [lʌv]
He **had** **realized** **soon** **after** **his** **marriage** **that** **his** **wife** **,** **Helene** **,** **did** **not** **love**
他 有 已实现 很快 后 他的 婚姻 那 他的 妻子 , 海伦 , 做过 不是 爱
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

婚后不久，他就意识到妻子海伦并不爱他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [hɪz; ɪz] [peɪ] [tʃek] [prə'vaɪdɪd] .
She **had** **married** **him** **for** **the** **security** **his** **pay** **check** **provided** **.**
她 有 已婚 他 为了 这 安全 他的 支付 查看 假如 .

她嫁给他是为了他薪水带来的保障。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [rɪg'retɪd] [hɜːr; hər]['bɑːrgən] , [ʃiː; ʃi]
And **though** **it** **soon** **became** **evident** **that** **she** **,** **too** **,** **regretted** **her** **bargain** **,** **she**
和 尽管 它 很快 成为 明显 那 她 , 也 , 后悔 她 便宜货 , 她
[wʊd] [nɑːt] [dɪ'vɔːrs] [hɪm; ɪm] .
would **not** **divorce** **him** **.**
会 不是 离婚 他 .

虽然很快她也明显后悔了自己的交易，但她不会和他离婚。

[ɪn'sted] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hɜ:r; hər] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ] [pər'sɪstənt] ['nægɪŋ] , [baɪ] ['letɪŋ] [hɜ:r'self]
Instead , she had her revenge on him by persistent nagging , by letting herself
反而 , 她 有 她 复仇 在 他 经过 执着的 唠叨 , 经过 出租 她自己
[groʊ] [fæt][ænd; ənd] ['kwerələs] ,
grow fat and querulous ,
生长 胖的 和 抱怨的 ,

相反，她用不停的唠叨来报复他，任由自己变得肥胖而又爱抱怨。

[ænd; ənd][baɪ] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [haʊs] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['slʌv(ə)nli] [wei] .
and by caring for their house only in a slovenly way .
和 经过 关怀 为了 他们的 房子 仅有的 在 一个 邋遢的 方式 .

而且他们对房子的照料也十分马虎。

[hɜ:r; hər] ['krɪpld] ['brʌðər] [hæd; həd] [mu:vd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mærid]
Her crippled brother had moved in with them the day they were married
她 残疾的 兄弟 有 已搬 在 和 他们 这 天 他们 是 已婚
.
:
.

他们结婚当天，她残疾的弟弟就搬来和他们一起住了。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][æz; əz] ['krɪpld] [æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [æn; ən] [ʌn'helθi]
His mind was as crippled as his body and he took an unhealthy
他的 头脑 曾是 作为 残疾的 作为 他的 身体 和 他 采取 一个 不良
[dɪ'laɪt] [ɪn] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstər]['tɔ:rment]['kaɪzər] .
delight in helping his sister torment Kaiser .
喜 在 帮助 他的 姐姐 折磨 凯撒 .

他的精神和身体一样残缺，他从帮助妹妹折磨凯撒的过程中获得了一种不健康的快感。

['kaɪzər] [keɪm] [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
Kaiser came wide awake in a cold sweat .
凯撒 来了 宽的 醒 在 一个 寒冷的 汗 .

凯撒猛然惊醒，浑身冷汗。

[ðə; ði] [klɑ:k] [ʃoʊd] [ðæt] ['oʊnli][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [pæst] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][sent][hɪz; ɪz]
The clock showed that only an hour had passed since he had sent his
这 钟 显示 那 仅有的 一个 小时 有 通过了 自从 他 有 发送 他的
[læst] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
last message to the ship .
最后的 信息 到 这 船 .

时钟显示，距离他上次向船上发送信息仅仅过去了一个小时。

[stɪl] [faɪv] [mɔ:r] [lɔ:ŋ] ['aʊərz][tu:; tə][weɪt] .
Still five more long hours to wait .
仍然 五 更多的 长的 小时 到 等待 .

还要再等五个小时。

[hi:; hi][roʊz][ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]
He rose and wiped the sweat from his neck and shoulders and
他 玫瑰 和 擦拭 这 汗 从 他的 脖子 和 肩膀 和
['restləsli] [peɪst] [ðə; ði] [smɔ:l] ['kɔ:rɪdɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .
restlessly paced the small corridor of the scout .
躁动不安 踱步 这 小的 走廊 的 这 侦察 .

他站起身，擦了擦脖子和肩膀上的汗水，焦躁地在侦察兵的小走廊里踱来踱去。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [hi:; hi] [stɑ:pt] ['peɪsɪŋ] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv]
After a few minutes , he stopped pacing and peered out into the gloom of
后 一个 很少 分钟 , 他 停止 踱步 和 窥视 出去 进入 这 愁云 的
[bɪg] ['mʌdi] .
Big Muddy .
大的 浑 .

几分钟后，他停止了踱步，向大泥潭的昏暗处望去。

[ðə; ði][reɪn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [iːzd] [ɔːf][sʌm; səm] .

The	rain	seemed	to	have	eased	off	some	.
这	雨	似乎	到	有	缓解	离开	一些	.

雨势似乎减弱了一些。

[nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hevi] ['drɪz(ə)l] [naʊ] .

Not	much	more	than	a	heavy	drizzle	now	.
不是	很多	更多的	比	一个	重的	细雨	现在	.

现在雨势只剩下毛毛细雨了。

['kaɪzər] [riːtʃt] [ɪm'pʌlsɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['slɪkər] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] ['oʊvər][ə; eɪ] [tʃest] [ə'genst]

Kaiser	reached	impulsively	for	the	slicker	he	had	thrown	over	a	chest	against
凯撒	达到	冲动地	为了	这	雨衣	他	有	抛掷	超过	一个	胸部	反对

[wʌn] [wɔːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,

one	wall	and	put	it	on	,
一	墙	和	放	它	在	,

凯撒下意识地伸手去抓起他扔在墙边箱子上的雨衣，穿上了。

[ðen] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [hɪp] - [haɪ] ['plæstɪk] [buːts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['plæstɪk][hæt] .

then	a	pair	of	hip	-	high	plastic	boots	and	a	plastic	hat	.
然后	一个	一对	的	时髦的	-	高的	塑料	靴子	和	一个	塑料	帽子	.

然后是一双齐腰高的塑料靴和一顶塑料帽子。

[hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

He	opened	the	door	.
他	打开	这	门	.

他打开了门。

[ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [tɪlt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] ,

The	scout	had	come	to	rest	with	a	slight	tilt	when	it	crashed	,
这	侦察	有	来	到	休息	和	一个	轻微	倾斜	什么时候	它	崩溃了	,

侦察机坠毁时略微倾斜着停了下来。

[ænd; ənd]['kaɪzər][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][roʊl]['oʊvər]['ɑːntə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [tuː; tə] [iːz]

and	Kaiser	had	to	sit	down	and	roll	over	onto	his	stomach	to	ease
和	凯撒	有	到	坐	向下	和	卷	超过	到	他的	胃	到	舒适

[hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

himself	to	the	ground	.
他自己	到	这	地面	.

凯撒不得不坐下，然后翻身趴在地上，才能勉强躺到地上。

[ðə; ði] ['weðər] [ˌaʊt'saɪd][wʌz; wəz]['nɔːrm(ə)l][fɔːr; fər][bɪg] ['mʌdi] : [wet] , ['hjuːmɪd] , [ænd; ənd][wɔːrm] .

The	weather	outside	was	normal	for	Big	Muddy	:	wet	,	humid	,	and	warm	.
这	天气	外部	曾是	普通的	为了	大的	浑	:	湿的	,	湿	,	和	温暖的	.

外面的天气对于大泥潭来说很正常：潮湿、闷热、温暖。

['kaɪzər][sæŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ɪn][sɔːft] [mʌd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [fiːt] [riːtʃt] ['sɑːlɪd] [graʊnd] .

Kaiser	sank	to	his	ankles	in	soft	mud	before	his	feet	reached	solid	ground	.
凯撒	沉没	到	他的	脚踝	在	柔软的	泥	前	他的	脚	达到	坚硬的	地面	.

凯撒的脚踝陷进了松软的泥浆里，直到他的脚才踏上坚实的地面。

[hiː; hi][hæf] [wɔːkt] [ænd; ənd][hæf][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][skaʊt] .

He	half	walked	and	half	slid	to	the	rear	of	the	scout	.
他	一半	步行	和	一半	滑行	到	这	后部	的	这	侦察	.

他半走半滑地走到侦察兵身后。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] " ['ɑːktəpʊs] " [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk] .

Beside	the	ship	,	the	"	octopus	"	was	busily	at	work	.
旁	这	船	,	这	"	章鱼	"	曾是	忙碌地	在	工作	.

船边，"章鱼"正忙碌地工作着。

['təntəklz] [ænd; ənd] [æn'teni:] , [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][jɑ:rd] - [haɪ] [bɑ:ks][ʌv; əv][ɪts]['bɑ:di] ,

Tentacles	and	antennae	,	extending	from	the	yard	-	high	box	of	its	body	,
触手	和	天线	,	扩展	从	这	院子	-	高的	盒子	的	它是	身体	,

['testɪd] [ænd; ənd] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

tested	and	recorded	temperature	,
测试	和	记录	温度	,

从它那高约一码的身体延伸出的触手和天线，能够测试并记录温度。

['ætməsfɪr] , [sɔɪl] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['pɜ:rt(ə)nənt] ['plænəteri] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

atmosphere	,	soil	,	and	all	other	pertinent	planetary	conditions	.
气氛	,	土壤	,	和	全部	其他	相关	行星	状况	.

大气、土壤以及所有其他相关的行星条件。

[ðə; ði]['ɑ:ktəpʊs][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] [kə'mju:nɪkeɪtər] [ænd; ənd][ɔ:l][ɪts]['faɪndɪŋz]

The	octopus	was	connected	to	the	ship's	communicator	and	all	its	findings
这	章鱼	曾是	连接	到	这	船的	沟通者	和	全部	它是	发现

[wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] ['stʌdi] .

were	being	transmitted	to	the	mother	ship	for	study	.
是	存在	传输	到	这	母亲	船	为了	学习	.

这只章鱼与飞船的通讯器相连，它的所有发现都被传输到母舰进行研究。

['kaɪzər] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [wel] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ə; eɪ][waɪd] , ['slʌgɪʃ]

Kaiser	observed	that	it	was	working	well	and	turned	toward	a	wide	,	sluggish
凯撒	观察到	那	它	曾是	在职的	出色地	和	转向	朝向	一个	宽的	,	迟缓

['rɪvər] ,

river	,
河	,

凯撒观察到一切运转良好，便转向一条宽阔而水流缓慢的河流。

[pər'hæps] [tu:] ['hʌndrəd] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði][skaʊt] .

perhaps	two	hundred	yards	from	the	scout	.
也许	二	百	码	从	这	侦察	.

可能距离侦察兵两百码远。

[wʌns][ðer; ðər] , [hi:; hi] ['hedɪd] [ˌʌp'stri:m] .

Once	there	,	he	headed	upstream	.
一次	那里	,	他	标题	上游	.

到达目的地后，他向上游走去。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['paɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['haɪər] ['wɪslɪŋ] ,

He	could	hear	the	pipings	,	and	now	and	then	a	higher	whistling	,
他	可以	听到	这	管道	,	和	现在	和	然后	一个	更高	吹口哨	,

他能听到风笛声，偶尔还能听到更高的哨声。

[ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] - ['pi:p(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ][bend][ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm] .

of	the	seal	-	people	before	he	reached	a	bend	and	saw	them	.
的	这	海豹	-	人们	前	他	达到	一个	弯曲	和	锯	他们	.

在他到达拐弯处看到海豹人之前，他已经看到了他们。

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , [moʊst][wɜ:r; wər] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

As	usual	,	most	were	swimming	in	the	river	.
作为	通常	,	最多	是	游泳	在	这	河	.

和往常一样，大多数人都在河里游泳。

[wʌn][oʊld] ['feloʊ] , [hu:z] ['tʃɔ:klət] - [braʊn] [fɜ:r] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['hevi] [ˌɪntər'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [greɪ] ,

One	old	fellow	,	whose	chocolate	-	brown	fur	showed	a	heavy	intermixture	of	gray	,
一	老的	同伴	,	谁	巧克力	-	棕色的	毛皮	显示	一个	重的	混合	的	灰色的	,

一位老先生，他巧克力棕色的皮毛中夹杂着大量的灰色，

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][bend] .

was	sitting	on	the	bank	of	the	river	just	at	the	bend	.
曾是	坐着	在	这	银行	的	这	河	只是	在	这	弯曲	.

当时他正坐在河岸拐弯处。

[pər'hæps][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] .

Perhaps	a	lookout	.
也许	一个	瞭望台	.

或许是个瞭望员。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi][spaɪd] ['kaɪzər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tuːθləs] ,

He	pulled	himself	to	his	feet	as	he	spied	Kaiser	and	his	toothless	,
他	拉	他自己	到	他的	脚	作为	他	间谍	凯撒	和	他的	无牙	,

他猛地站起身，瞥见了凯撒和他那缺牙的.....

[hɑːrd] - [gʌmd] [maʊθ] ['oʊpənd][ænd; ənd][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv]

hard	-	gummed	mouth	opened	and	emitted	a	long	whistle	that	might	have
难的	-	胶水	嘴	打开	和	发射	一个	长的	哨	那	可能	有

[bɪn] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] — [ɔːr][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt][ə; eɪ]['streɪndʒər] [ə'proʊtʃt] .

been	a	greeting	—	or	a	warning	to	the	others	that	a	stranger	approached	.
到过	一个	问候	—	或者	一个	警告	到	这	其他的	那	一个	陌生人	接近	.

一张长着硬牙龈的嘴张开，发出了一声长长的哨声，这可能是打招呼，也可能是警告其他人有陌生人靠近。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [stʊd] [pər'hæps][faɪv] [fiːt] [tɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] , [b'lʌbəri] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [siːl]

The	native	stood	perhaps	five	feet	tall	,	with	the	heavy	,	blubbery	body	of	a	seal
这	本国的	站立	也许	五	脚	高的	,	和	这	重的	,	肥肉	身体	的	一个	海豹

,

,

,

这个土著人身高大约五英尺，有着像海豹一样肥胖臃肿的身躯。

[ænd; ənd] [ʃɔːrt] , [θɪk] [ɑːrmz] .

and	short	,	thick	arms	.
和	短的	,	厚的	武器	.

手臂短而粗。

['membren] [kə'nektɪd] [ðə; ði][ɑːrmz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi][frʌm; frəm] ['ʃoʊldər] - [pɪts][tuː; tə][mɪd] -

Membranes	connected	the	arms	to	his	body	from	shoulder	-	pits	to	mid	-
膜	连接	这	武器	到	他的	身体	从	肩膀	-	坑	到	中	-

['baɪseps] .

biceps	.
二头肌	.

从肩胛骨到肱二头肌中部，有膜状物将他的手臂与身体连接起来。

[ðə; ði][ɑːrmz]['endɪd][ɪn] [θriː] - ['fɪŋgərd] , ['θʌmˌlɛs] [hændz] .

The	arms	ended	in	three	-	fingered	,	thumbless	hands	.
这	武器	结束	在	三	-	用手指	,	无拇指	双手	.

手臂末端是三指无拇指的手。

[hɪz; ɪz][legz]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [θɪk] , [wɪð; wɪθ] ['fʊtpædz] [ðæt] [spleɪd] [aʊt][æt; ət]['fɔːrti]

His	legs	also	were	short	and	thick	,	with	footpads	that	splayed	out	at	forty
他的	腿	还	是	短的	和	厚的	,	和	脚垫	那	摊开	出去	在	四十

- [faɪv] - [dɪ'griː] ['æŋglz] .

-	five	-	degree	angles	.
-	五	-	程度	角度	.

他的腿又短又粗，脚掌呈四十五度角向外张开。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪz; ɪz][legz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][splɪt][teɪl] .

They	gave	his	legs	the	appearance	of	a	split	tail	.
他们	给予	他的	腿	这	外貌	的	一个	分裂	尾巴	.

他们把他的腿画成了分叉的尾巴的样子。

[ə'baʊt][hɪm; ɪm] [hʌŋ] [ə; eɪ][ræŋk] - [fɪʃ] [smel] [ðæt] [meɪd] ['kaɪzɚz] ['stʌmək] [skwɜːrm] .

About	him	hung	a	rank	-	fish	smell	that	made	Kaiser's	stomach	squirm	.
关于	他	悬挂	一个	秩	-	鱼	闻	那	制成	凯撒的	胃	蠕动	.

他身上散发着一股令人作呕的鱼腥味，让凯撒感到胃里翻江倒海。

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [tʃɜ:rp][æz; əz]['kaɪzər] [keɪm] [nɪr] .

The	old	fellow	sounded	a	cheerful	chirp	as	Kaiser	came	near	.
这	老的	同伴	听起来	一个	快乐	啁啾	作为	凯撒	来了	靠近	.

当凯撒走近时，老家伙发出了一声欢快的鸣叫。

['fi:lɪŋ] ['slaɪtli] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] , ['kaɪzər] [reɪzd] [bəuθ][hændz][ænd; ənd][held][ðem; ðəm][pɑ:m]['fɔ:rwərd] .

Feeling	slightly	ineffectual	,	Kaiser	raised	both	hands	and	held	them	palm	forward	.
感觉	轻微地	无效	,	凯撒	提高	两个都	双手	和	握住	他们	棕榈	向前	.

凯撒感到有些无能为力，便举起双手，掌心向前。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʃɜ:pt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kaɪzər] [went] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði][meɪn] [gru:p] .

The	other	chirped	again	and	Kaiser	went	on	toward	the	main	group	.
这	其他	啁啾	再次	和	凯撒	去	在	朝向	这	主要的	团体	.

另一只鸟又鸣叫了一声，凯撒继续向大部队走去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ðer; ðər] [pleɪ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [æz; əz]['kaɪzər] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [naʊ]
[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][swæm][ɪn][tu:; tə] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

They	had	stopped	their	play	and	eating	as	Kaiser	approached	and	now
他们	有	停止	他们的	玩	和	吃	作为	凯撒	接近	和	现在

most	of	them	swam	in	to	shore	and	stood	in	the	water	,
最多	的	他们	游泳	在	到	支撑	和	站立	在	这	水	,

当凯撒靠近时，他们停止了玩耍和进食，现在他们中的大多数游到岸边，站在水中。

['sterɪŋ] [ænd; ənd]['paɪpɪŋ] .

staring	and	piping	.
凝视	和	管道	.

凝视和吹口哨。

[ðeɪ] ['verid] [ɪn][saɪz][frʌm; frəm] [smɔ:l] [si:l] - [pʌps] [tu:; tə] [fʊl] - [groʊn] [ə'dʌlts] .

They	varied	in	size	from	small	seal	-	pups	to	full	-	grown	adults	.
他们	多种多样	在	尺寸	从	小的	海豹	-	幼犬	到	满的	-	生长	成年人	.

它们的体型大小不一，从幼小的海豹到完全成年的海豹都有。

[sʌm; səm] [tʃu:d] [ɑ:n] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [wi:d] ,

Some	chewed	on	bunches	of	water	weed	,
一些	咀嚼	在	成捆	的	水	杂草	,

有些动物咀嚼着成束的水生植物，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɪps][ænd; ənd] [dru:] ['ɪntu:][ðer; ðər] [maʊðz] .

which	they	manipulated	with	their	lips	and	drew	into	their	mouths	.
哪个	他们	操纵	和	他们的	嘴唇	和	画	进入	他们的	嘴	.

他们用嘴唇摆弄着，然后把它吸进嘴里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mə'meɪliən] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , ['kaɪzər][hæd; həd]['noʊtɪd] [bɪ'fɔ:r] ,

They	had	mammalian	characteristics	,	Kaiser	had	noted	before	,
他们	有	哺乳动物	特征	,	凯撒	有	著名的	前	,

凯泽此前曾指出，它们具有哺乳动物的特征。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪlz] .

so	it	was	not	difficult	to	distinguish	the	females	from	the	males	.
所以	它	曾是	不是	难的	到	区分	这	女性	从	这	男性	.

因此，区分雌性和雄性并不难。

[ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['rʌfli] ['fɪfti] - ['fɪfti] .

The	proportion	was	roughly	fifty	-	fifty	.
这	部分	曾是	大致	五十	-	五十	.

比例大致为五五开。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊldər]['meɪlz] [klaɪmd] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['kaɪzər][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pɔɪŋ] [hɪz; ɪz]

Several	**of**	**the**	**bolder**	**males**	**climbed**	**up**	**beside**	**Kaiser**	**and**	**began**	**pawing**	**his**
一些	的	这	更大胆	男性	攀登	向上	旁	凯撒	和	开始	爪子	他的

['plæstɪk] ['kloʊðɪŋ] .

plastic	**clothing**	**.**
塑料	衣服	.

几只胆子比较大的雄性爬到凯撒身边，开始扒拉他的塑料衣服。

['kaɪzər] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] ['ʃæloʊ] ,

Kaiser	**stood**	**still**	**and**	**tried**	**to**	**keep**	**his**	**breathing**	**shallow**	**,**
凯撒	站立	仍然	和	尝试	到	保持	他的	呼吸	浅的	,

凯撒站着不动，努力保持呼吸浅促。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər]['oʊdər][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [ber] .

for	**their**	**odor**	**was**	**almost**	**more**	**than**	**he**	**could**	**bear**	**.**
为了	他们的	气味	曾是	几乎	更多的	比	他	可以	熊	.

因为他们的气味几乎让他无法忍受。

[wʌn] ['neɪtɪv] [smiəd] ['kaɪzɘz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [pɔ:] [ænd; ənd]['kaɪzər]

One	**native**	**smeared**	**Kaiser's**	**face**	**with**	**an**	**exploring**	**paw**	**and**	**Kaiser**
一	本国的	涂抹	凯撒的	脸	和	一个	探索	爪子	和	凯撒

['gægd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] ['rʌfli] [ə'weɪ] .

gagged	**and**	**pushed**	**him**	**roughly**	**away**	**.**
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	推动	他	大致	离开	.

一个土著人用爪子在凯撒脸上乱蹭，凯撒干呕着，粗暴地把他推开。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [noʊ][hɑ:'stɪləti][tu:; tə] ['nu:li] [dɪ'skʌvərd]

He	**was**	**bound**	**by**	**regulations**	**to**	**display**	**no**	**hostility**	**to**	**newly**	**discovered**
他	曾是	边界	经过	法规	到	展示	不	敌意	到	新	发现

['neɪtɪvz] ,

natives	**,**
本地人	,

他受规章约束，不得对新发现的土著居民表现出敌意。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [teɪk] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] .

but	**he**	**couldn't**	**take**	**much**	**more**	**of**	**this**	**.**
但	他	不能	拿	很多	更多的	的	这	.

但他再也无法忍受这一切了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [splæʃt] ['wɔ:tər][ɑ:n] [tu:] [jʌŋ] ['meɪlz] [hu:] [stʊd] [nɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd]

A	**young**	**female**	**splashed**	**water**	**on**	**two**	**young**	**males**	**who**	**stood**	**near**	**and**	**they**	**turned**
一个	年轻的	女性	溅起	水	在	二	年轻的	男性	WHO	站立	靠近	和	他们	转向

[wɪð; wɪθ] [ʃrɪl] ['paɪpɪŋ] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɜ:r; hər]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

with	**shrill**	**pipings**	**and**	**chased**	**her**	**into**	**the**	**water**	**.**
和	尖锐	管道	和	追逐	她	进入	这	水	.

一只年轻的雌鸟向附近的两只年轻雄鸟泼水，两只雄鸟发出尖锐的叫声，转身追赶她进入水中。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [gru:p] [si:md] [tu:; tə] [lu:z] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kaɪzər] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

The	**entire**	**group**	**seemed**	**to**	**lose**	**interest**	**in**	**Kaiser**	**and**	**joined**	**in**	**the**	**chase**	**,**
这	全部的	团体	似乎	到	失去	兴趣	在	凯撒	和	加入	在	这	追赶	,

整个团队似乎都对凯撒失去了兴趣，加入了追逐的行列。

[ɔ:r] [went] [bæk] [tu:; tə] ['ʌðər] [daɪ'vɜ:ʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

or	**went**	**back**	**to**	**other**	**diversions**	**of**	**their**	**own**	**.**
或者	去	后退	到	其他	转移	的	他们的	自己的	.

或者他们又去做了其他自己喜欢的事情。

['kaɪzɘz] [ɪn'spektəz] ['fɑ:loʊd] .

Kaiser's	**inspectors**	**followed**	**.**
凯撒的	检查员	随后	.

凯撒的督察们随后跟进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['maɪndləs][lɑːt] , ['kaɪzər] [əb'zɜːrvd] .

They	were	a	mindless	lot	,	Kaiser	observed	.
他们	是	一个	无意识	很多	,	凯撒	观察到	.

凯撒评论道，他们是一群愚昧无知的人。

[ðə; ði]['rɪvər] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːzi] [ɪg'zɪstəns] , [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ]

The	river	supplied	them	with	an	easy	existence	,	with	food	and	living
这	河	供应	他们	和	一个	简单的	存在	,	和	食物	和	活的

[speɪs] ,

space	,
空间	,

河流为他们提供了舒适的生活，包括食物和居住空间。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [fjuː] ['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] .

and	apparently	they	had	few	natural	enemies	.
和	显然	他们	有	很少	自然的	敌人	.

而且它们似乎很少有天敌。

['kaɪzər] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sloʊ] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

Kaiser	walked	away	,	following	the	long	slow	bend	of	the	river	,
凯撒	步行	离开	,	下列的	这	长的	慢的	弯曲	的	这	河	,

凯撒沿着河流蜿蜒而去，缓缓走远了。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][pər'hæps] [tuː] ['hʌndrəd] [d'welɪŋz] [bɪlt] [ɪn] [θriː]

and	came	to	a	collection	of	perhaps	two	hundred	dwellings	built	in	three
和	来了	到	一个	收藏	的	也许	二	百	住宅	建造	在	三

[hæp'hæzərd]['roʊz; 'raʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

haphazard	rows	along	the	river	bank	.
偶然	行	沿着	这	河	银行	.

最终发现，河岸边杂乱地建有三排房屋，大约有两百座。

[hiː; hi] [tʊk] [taɪm][tuː; tə] ['stʌdi] [ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðɪs] [taɪm] .

He	took	time	to	study	their	construction	more	closely	this	time	.
他	采取	时间	到	学习	他们的	建造	更多的	密切	这	时间	.

这一次，他花时间更仔细地研究了它们的结构。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raʊnd] [doʊmz] , ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

They	were	all	round	domes	,	little	more	than	the	height	of	a	man	,
他们	是	全部	圆形的	穹顶	,	小的	更多的	比	这	高度	的	一个	男人	,

它们都是圆形穹顶，高度只比一个人略高一些。

[bɪlt] [ʌv; əv] [blɑːks] [ðæt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌd] , [pækt] [wɪð; wɪθ]['rɪvər] [wiːd] [ænd; ənd][sænd] .

built	of	blocks	that	appeared	to	be	mud	,	packed	with	river	weed	and	sand	.
建造	的	积木	那	出现	到	是	泥	,	包装	和	河	杂草	和	沙	.

由看似泥土的块状物构成，里面塞满了河草和沙子。

[haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][draɪ] [ðiːz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['nesəseri] [sə'lɪdəti] , ['kaɪzər]

How	they	were	able	to	dry	these	to	give	them	the	necessary	solidity	,	Kaiser
如何	他们	是	有能力的	到	干燥	这些	到	给	他们	这	必要的	固体	,	凯撒

[dɪd][nɑːt] [noʊ] .

did	not	know	.
做过	不是	知道	.

凯撒不知道他们是如何将这些物品烘干，使其达到必要的硬度的。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz]['faɪər] ,

He	had	found	no	signs	that	they	knew	how	to	use	fire	,
他	有	成立	不	标志	那	他们	知道	如何	到	使用	火	,

他没有发现任何迹象表明他们懂得如何使用火。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'pærənt] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	all	apparent	evidence	was	against	their	having	it	.
和	全部	明显	证据	曾是	反对	他们的	拥有	它	.

所有明显的证据都表明他们没有拥有它。

[ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌnlaɪt] .

They	then	had	to	have	sunlight	.
他们	然后	有	到	有	阳光	.

它们还需要阳光。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [les] ['dʊrɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] .

Maybe	it	rained	less	during	certain	seasons	.
或许	它	下雨了	较少的	期间	肯定	季节	.

或许某些季节降雨量较少。

[ðə; ði] [doʊmz] - [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] .

The	domes	'	construction	was	based	on	a	series	of	four	arches	built	in	a	circle	.
这	穹顶	-	建造	曾是	基于	在	一个	系列	的	四	拱门	建造	在	一个	圆圈	.

圆顶的建造是基于一系列呈圆形排列的四个拱形结构。

[wen] [ðə; ði] [beɪs] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [pə'rɪfəri] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] , [fɔːr] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɑːn] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

When	the	base	covering	the	periphery	had	been	laid	,	four	others	were	built	on	and	between	them	,
什么时候	这	根据	覆盖	这	周边	有	到过	铺设	,	四	其他的	是	建造	在	和	之间	他们	,

当外围的基座铺设完毕后，又在其上和其间建造了另外四座基座。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [sək'sesɪv] [tɪəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] [riːtʃt] .

and	continued	in	successive	tiers	until	the	top	was	reached	.
和	持续	在	连续	层级	直到	这	顶部	曾是	达到	.

然后一层层地向上延伸，直到到达顶端。

[iːtʃ] [tɪr] [ðʌs] ['fɜːrnɪʃt] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ə'bʌv] .

Each	tier	thus	furnished	support	for	the	next	above	.
每个	层级	因此	提供	支持	为了	这	下一个	多于	.

每一层都为上一层提供了支撑。

[noʊ] ['ʌðər] ['freɪmwɜːrk] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

No	other	framework	was	needed	.
不	其他	框架	曾是	需要	.

无需其他框架。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tɪr] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ruːf] .

The	final	tier	formed	the	roof	.
这	最终的	层级	形成	这	屋顶	.

最后一层构成了屋顶。

[ðeɪ] [meɪd] [saʊnd] ['ʃeltərz] ,

They	made	sound	shelters	,
他们	制成	声音	避难所	,

他们建造了坚固的庇护所，

[bʌt; bət] ['kaɪzər] [hæd; həd] [piəd] ['ɪntuː] ['sevrəl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][dɑːrk][ænd; ənd][dæŋk] — [ænd; ənd][æz; əz] ['smeli] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðəm'selvz] .

but	Kaiser	had	peered	into	several	and	found	them	dark	and	dank	—	and	as	smelly	as	the	natives	themselves	.
但	凯撒	有	窥视	进入	一些	和	成立	他们	黑暗的	和	dank	—	和	作为	臭	作为	这	本地人	他们自己	.

但凯撒曾窥视过几个洞穴，发现它们又黑又潮，而且和当地人一样臭气熏天。

[ðə; ði] [fjuː] ['laʊndʒərz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kaɪzər] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔndəd]

The	few	loungers	in	the	village	paid	little	attention	to	Kaiser	and	he	wandered
这	很少	躺椅	在	这	村庄	有薪酬的	小的	注意力	到	凯撒	和	他	漫步

[θruː] [ðə; ði] [ɪ'regjələr] [striːts] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [bɔːrd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][skaʊt] .

through	the	irregular	streets	until	he	became	bored	and	returned	to	the	scout	.
通过	这	不规律的	街道	直到	他	成为	无聊的	和	返回	到	这	侦察	.

村里寥寥无几的闲散者对凯撒不予理睬，他漫无目的地在错综复杂的街道上闲逛，直到感到无聊才返回侦察兵身边。

[ðə; ði] - [iː] [sent] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [helpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [twelv] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['kaɪzər]

The	Soscites	II	sent	little	that	helped	during	the	next	twelve	hours	and	Kaiser
这	-	二	发送	小的	那	帮助	期间	这	下一个	十二	小时	和	凯撒

['ɑːkjupaɪd][hɪz; ɪz][taɪm] ['traɪɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] .

occupied	his	time	trying	again	to	repair	the	damage	to	the	scout	.
占领	他的	时间	尝试	再次	到	维修	这	损害	到	这	侦察	.

在接下来的十二个小时里，索西特二世几乎没有提供任何有用的信息，凯撒忙于再次尝试修复侦察舰的损坏。

[ðə; ði][dʒɑːb] [ə'pɪrd] ['mædnɪŋli] ['sɪmpli] .

The	job	appeared	maddeningly	simply	.
这	工作	出现	令人恼火地	简单地	.

这项工作看起来简单得令人抓狂。

[æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd][glaidid][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][sɔːft] ['lændɪŋ] ,

As	the	scout	had	glided	in	for	a	soft	landing	,
作为	这	侦察	有	滑翔	在	为了	一个	柔软的	降落	,

侦察机滑翔着陆，实现了轻柔着陆。

[ɪts]['met(ə)l] ['bɑːtəm] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ] [kən'siːld] [rɑːk] [ænd; ənd] [bent] ['ɪnwərd] .

its	metal	bottom	had	ridden	a	concealed	rock	and	bent	inward	.
它是	金属	底部	有	骑	一个	暗	岩石	和	弯曲	向内	.

它的金属底部撞到一块隐蔽的岩石，向内弯曲了。

[ðə; ði] [bent] ['met(ə)l][hæd; həd] ['kærid] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [tuːb] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['fjuːəl] [pʌmp]

The	bent	metal	had	carried	up	with	it	the	tube	supplying	the	fuel	pump
这	弯曲	金属	有	携带	向上	和	它	这	管子	供应	这	燃料	泵

[ænd; ənd] ['flætnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]['moʊtər] ['keɪsɪŋ] .

and	flattened	it	against	the	motor	casing	.
和	扁平的	它	反对	这	发动机	套管	.

弯曲的金属带动了燃油泵的供油管向上移动，并将其压扁在发动机外壳上。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [tuːb] [ə'gen] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] ,

Opening	the	tube	again	would	not	have	been	difficult	,
开幕	这	管子	再次	会	不是	有	到过	难的	,

再次打开管子并不难。

[bʌt; bət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm]['ʌndər] [ðə; ði] [ʃɪp] .

but	first	it	had	to	be	freed	from	under	the	ship	.
但	第一的	它	有	到	是	自由	从	在下面	这	船	.

但首先必须把它从船底弄出来。

['kaɪzər] [hæd; həd] [traɪd] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːt] ['met(ə)l] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['kroʊbɑːr] —

Kaiser	had	tried	forcing	the	sheet	metal	back	into	place	with	a	small	crowbar	—
凯撒	有	尝试	强制	这	床单	金属	后退	进入	地方	和	一个	小的	撬棍	—

[ðə; ði] [best] ['levərɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hænd] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][hɪz; ɪz][best]

the	best	leverage	he	had	on	hand	—	but	it	resisted	his	best
这	最好的	杠杆作用	他	有	在	手	—	但	它	抵抗	他的	最好的

['efərts] .

efforts	.
努力	.

凯撒曾试图用一根小撬棍（这是他手边最好的工具）将金属板撬回原位，但它却抵挡不住他的努力。

[hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [wei] [tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb] , ['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

He	**still**	**could**	**think**	**of**	**no**	**way**	**to**	**do**	**the**	**job**	**,**	**simple**	**as**	**it**	**was**	**,**
他	仍然	可以	思考	的	不	方式	到	做	这	工作	,	简单的	作为	它	曾是	,

尽管这项工作很简单，但他仍然想不出任何完成它的方法。

[ðoʊ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

though	**he**	**gave**	**his**	**concentration**	**to**	**it**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**.**
尽管	他	给予	他的	专注	到	它	这	休息	的	这	天	.

虽然他当天余下的时间都专注于此。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['kaɪzər] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] - [iː] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst]

That	**evening**	**,**	**Kaiser**	**received**	**information**	**from**	**the**	**Soscites**	**II**	**that**	**was**	**at**	**least**
那	晚上	,	凯撒	已收到	信息	从	这	-	二	那	曾是	在	至少

['defɪnət] :

definite	**:**
定	:

当晚，凯撒从第二届社会主义者那里得到了至少是确凿的消息：

[set] [jɔːr'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːk] , ['smoʊki] .

SET	**YOURSELF**	**FOR**	**A**	**SHOCK**	**,**	**SMOKY**	**.**
放	你自己	为了	一个	震惊	,	烟	.

做好心理准备，斯莫基，你会大吃一惊的。

[sæm] ['faɪnəli] [keɪm] [θruː] .

SAM	**FINALLY**	**CAME**	**THROUGH**	**.**
萨姆	最后	来了	通过	.

山姆终于做到了。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [laɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [hɪr] .

YOU	**WON'T**	**LIKE**	**WHAT**	**YOU**	**HEAR**	**.**
你	惯于	喜欢	什么	你	听到	.

你不会喜欢你听到的。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] .

AT	**LEAST**	**NOT**	**AT**	**FIRST**	**.**
在	至少	不是	在	第一的	.

至少一开始不是。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrs] .

BUT	**IT**	**COULD**	**BE**	**WORSE**	**.**
但	它	可以	是	更糟	.

但情况可能会更糟。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmbaɪˌoʊt] — ['sɪmələr] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪp] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]

YOU	**HAVE**	**BEEN**	**INVADED**	**BY**	**A**	**SYMBIOTE**	**—**	**SIMILAR**	**TO**	**THE**	**TYPE**	**FOUND**	**ON**	**THE**
你	有	到过	入侵	经过	一个	共生体	—	相似的	到	这	类型	成立	在	这

[sænd] [wɜːrld] , ['bɑːrtəl] - - .

SAND	**WORLD**	**,**	**BARTEL**	**-**	**BLEETHERS**	**.**
沙	世界	,	巴特尔	-	-	.

你已被共生体入侵——类似于在沙之世界巴特尔·布莱瑟斯发现的那种共生体。

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['aʊərz] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][sæm][ænd; ənd] [wiːl]

GIVE	**US**	**A**	**FEW**	**MORE**	**HOURS**	**TO**	**WORK**	**WITH**	**SAM**	**AND**	**WE'LL**
给	我们	一个	很少	更多的	小时	到	工作	和	萨姆	和	出色地

请再给我们几个小时和山姆一起合作，我们

[get] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'tikuːləz]

GET	**YOU**	**ALL**	**THE**	**PARTICULARS**
得到	你	全部	这	细节

我会把所有细节都告诉你

[hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es] .
HE **CAN** **GIVE** **US** **.**
他 能 给 我们 .

他能给予我们。

[hæŋ] [ɑːn] [naʊ] !
HANG **ON** **NOW** **!**
悬挂 在 现在 !

坚持住!

- [iː]
SOSCITES **II**
- 二

SOSCITES II

['kaɪzɚz] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][sək'sɪŋkt] :
Kaiser's **reply** **was** **short** **and** **succinct** **:**
凯撒的 回复 曾是 短的 和 简洁 :

凯撒的回复简短明了:

[wʌt] [ðə; ði] [hel] ?
WHAT **THE** **HELL** **?**
什么 这 地狱 ?

我勒个去?

['smoʊki]
SMOKY
烟

烟

- [ˌaɪˌaɪ'ɛs][nekst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['fɑːloʊd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [saɪnd]
Soscites **II's** **next** **communication** **followed** **within** **twenty** **minutes** **and** **was** **signed**
- 二的 下一个 沟通 随后 之内 二十 分钟 和 曾是 签名

[baɪ][ðə; ði] ['ʃɪps] ['dɑːktər] :
by **the** **ship's** **doctor** **:**
经过 这 船的 医生 :

"索西特二号"的下一份通讯在二十分钟后发出，由船上的医生签署:

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , ['smoʊki] , [ɪn] [keɪs] [jʊə(r)] ['wɜːrid] .
JUST **A** **FEW** **WORDS** **,** **SMOKY** **,** **IN** **CASE** **YOU'RE** **WORRIED** **.**
只是 一个 很少 字 , 烟 , 在 案件 你是 担心 .

斯莫基，我跟你说几句话，以防你担心。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [get] [ðɪs] [ɔːf] [waɪl] [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
I **THOUGHT** **I'D** **GET** **THIS** **OFF** **WHILE** **WE'RE** **WAITING** **FOR** **MORE** **INFORMATION** **FROM**
我 想法 ID 得到 这 离开 尽管 是 等待 为了 更多的 信息 从
[sæm] .
SAM **.**
萨姆 .

我想趁着等待 Sam 提供更多信息的这段时间，先把这件事处理好。

[rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪmbaɪˌoʊt] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['pærəsaɪt] .
REMEMBER **THAT** **A** **SYMBIOTE** **IS** **NOT** **A** **PARASITE** **.**
记住 那 一个 共生体 是 不是 一个 寄生虫 .

记住，共生体不是寄生虫。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [hɑːrm] [juː; jʊ] , [ɪk'sept] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] .
IT **WILL** **NOT** **HARM** **YOU** **,** **EXCEPT** **INADVERTENTLY** **.**
它 将要 不是 伤害 你 , 除了 无意中 .

它不会对你造成伤害，除非是无意中。

[jʊr; jər] ['welfer] [ɪz][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ] .

YOUR	WELFARE	IS	AS	ESSENTIAL	TO	IT	AS	TO	YOU	.
你的	福利	是	作为	基本的	到	它	作为	到	你	.

你的福祉对它来说和对你一样重要。

['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ][daɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [daɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

ALMOST	CERTAINLY	,	IF	YOU	DIE	,	IT	WILL	DIE	WITH	YOU	.
几乎	当然	,	如果	你	死	,	它	将要	死	和	你	.

几乎可以肯定的是，如果你死了，它也会随之消失。

['eni] ['trʌb(ə)l] [juːv] [hæd; həd][soʊ][fɑːr][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪmbiˌoʊts]

ANY	TROUBLE	YOU'VE	HAD	SO	FAR	WAS	PROBABLY	CAUSED	BY	THE	SYMBIOTE'S
任何	麻烦	你已经	有	所以	远的	曾是	大概	导致	经过	这	共生体的

你目前遇到的任何麻烦很可能都是共生体造成的。

['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə] [ɪts] [nuː] [ɪn'vaɪrənmənt] .

DIFFICULTY	IN	ADJUSTING	ITSELF	TO	ITS	NEW	ENVIRONMENT	.
困难	在	调整	本身	到	它是	新的	环境	.

难以适应新环境。

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] , [aɪ] ['envi] [juː; jʊ] .

IN	A	WAY	,	I	ENVY	YOU	.
在	一个	方式	,	我	嫉妒	你	.

某种程度上，我羡慕你。

[mɔːr] ['leɪtər] , [wen] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][sæm] .

MORE	LATER	,	WHEN	WE	FINISH	WITH	SAM	.
更多的	之后	,	什么时候	我们	结束	和	萨姆	.

稍后再谈，等我们和萨姆的事说完。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . -

J	.	G	.	ZARWELL
J	.	G	.	-

JG·扎威尔

['kaɪzər] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

Kaiser	did	not	answer	.
凯撒	做过	不是	回答	.

凯撒没有回答。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtlɪŋ] , [soʊ] [ˌʌnfɔːr'siːn] , [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

The	news	was	so	startling	,	so	unforeseen	,	that	his	mind	refused	to
这	消息	曾是	所以	令人震惊	,	所以	意外	,	那	他的	头脑	拒绝	到

[ək'sept][ðə; ði][ˌæktʃu'æləti] .

accept	the	actuality	.
接受	这	现实	.

这消息太过惊人，太过出乎意料，以至于他难以接受。

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['skaʊts] [bʌŋk] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːnʃəs]

He	lay	on	the	scout's	bunk	and	stared	at	the	ceiling	without	conscious
他	躺	在	这	侦察兵的	假寐	和	凝视	在	这	天花板	没有	有意识的

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

他躺在侦察兵的铺位上，漫不经心地盯着天花板。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [klɪr] [θɔːt] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] — [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst]

and	with	very	little	clear	thought	,	for	several	hours	—	until	the	next
和	和	非常	小的	清除	想法	,	为了	一些	小时	—	直到	这	下一个

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [keɪm] [ɪn] :

communication	came	in	:
沟通	来了	在	:

几个小时里，他几乎没有进行任何清晰的思考，直到收到下一条信息：

[wel] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [sæm][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] , ['smoʊki] .

WELL	,	THIS	IS	WHAT	SAM	HAS	TO	SAY	,	SMOKY	.
出色地	,	这	是	什么	萨姆	有	到	说	,	烟	.

好了，这是山姆要说的话，斯莫基。

['sɪmbaɪˌoʊt] ['æmɪkəb(ə)l]

SYMBIOTE	AMICABLE
共生体	友好的

共生体友好型

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['swɪftli] [ə'dæptəb(ə)l] .

AND	APPARENTLY	SWIFTLY	ADAPTABLE	.
和	显然	迅速地	适应性强	.

而且适应能力似乎非常强。

[jʊr; jər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlər] ,

YOUR	CHANGING	COLOR	,
你的	变化	颜色	,

你的颜色在变化，

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['beɪbi] [tɔːk] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪts] ['efərts]

DIFFICULTY	IN	EATING	AND	EVEN	BABY	TALK	WERE	THE	RESULT	OF	ITS	EFFORTS
困难	在	吃	和	甚至	婴儿	讲话	是	这	结果	的	它是	努力

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [biˈliːvd] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [ɔːr] ['wɑːntɪd] .

TO	GIVE	YOU	WHAT	IT	BELIEVED	YOU	NEEDED	OR	WANTED	.
到	给	你	什么	它	相信	你	需要	或者	通缉	.

进食困难甚至说婴儿语都是它努力给你它认为你需要或想要的东西的结果。

['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlər] : [prə'tektɪv] ['kæməflɑːʒ] .

CHANGING	COLOR	:	PROTECTIVE	CAMOUFLAGE	.
变化	颜色	:	保护的	伪装	.

变色：防护迷彩。

['trʌb(ə)l] ['kiːpɪŋ] [fuːd] [daʊn] :

TROUBLE	KEEPING	FOOD	DOWN	:
麻烦	保持	食物	向下	:

进食困难：

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [jʊr; jər] ['stʌmək] ['empti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [senst] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

IT	KEPT	YOUR	STOMACH	EMPTY	BECAUSE	IT	SENSED	YOU	WERE	IN	TROUBLE
它	保留	你的	胃	空的	因为	它	感觉到的	你	是	在	麻烦

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [niːd] [fɔːr; fər] [ʃɑːrp] ['riːˌfleksiz] ,

AND	MIGHT	HAVE	NEED	FOR	SHARP	REFLEXES	,
和	可能	有	需要	为了	锋利的	反射	,

它让你的胃保持空空如也，因为它感觉到你遇到了麻烦，可能需要敏锐的反应能力。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪk'ses] [weɪt] [tuː; tə] ['kæri] .

WITH	NO	EXCESS	WEIGHT	TO	CARRY	.
和	不	过量的	重量	到	携带	.

无需携带过多重量。

[ðə; ði]['beɪbi] [tɔːk]

THE	BABY	TALK
这	婴儿	讲话

婴儿语

[wiː; wi] [ɑːnt]

WE	AREN'T
我们	不是

我们不是

[tuː] ['sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] ,
TOO **CERTAIN** **ABOUT** **,**
也 肯定 关于 ,

过于自信

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [best] [kən'kluːʒ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [juː; jʊ][wɜːr; wər]
BUT **OUR** **BEST** **CONCLUSION** **IS** **THAT** **WHEN** **YOU** **WERE** **A** **CHILD** **,** **YOU** **WERE**
但 我们的 最好的 结论 是 那 什么时候 你 是 一个 孩子 , 你 是
[moʊst] ['hæpi] .
MOST **HAPPY** **.**
最多 快乐的 .

但我们得出的最佳结论是，当你还是个孩子的时候，你最快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [ðæt] ['hæpi] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
IT **WAS** **TRYING** **TO** **GIVE** **YOU** **BACK** **THAT** **HAPPY** **STATE** **OF** **MIND** **.**
它 曾是 尝试 到 给 你 后退 那 快乐的 状态 的 头脑 .

它试图让你重新找回那种快乐的心态。

['ɑːbviəsli] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ˌaɪ 'tiː]
OBVIOUSLY **IT** **QUICKLY** **RECOGNIZED** **THE** **MISTAKES** **IT**
明显地 它 迅速地 认可 这 错误 它

显然，它很快就意识到了这些错误。

[meɪd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ðem; ðəm] .
MADE **AND** **CORRECTED** **THEM** **.**
制成 和 已更正 他们 .

制作并修改了它们。

[sæm] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [aɪ'diːəz] ,
SAM **CAME** **UP** **WITH** **A** **FEW** **MORE** **IDEAS** **,**
萨姆 来了 向上 和 一个 很少 更多的 想法 ,

山姆又想出了几个主意，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [bɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [send] [ðem; ðəm]
BUT **WE** **WANT** **TO** **WORK** **ON** **THEM** **A** **BIT** **BEFORE** **WE** **SEND** **THEM**
但 我们 想 到 工作 在 他们 一个 少量 前 我们 发送 他们
[θruː] .
THROUGH **.**
通过 .

但是我们想在发送之前再对它们进行一些修改。

[sliːp]
SLEEP
睡觉

睡觉

[ɑːn] [ðɪs] .
ON **THIS** **.**
在 这 .

关于这一点。

[ˌes 'es][iː]
SS **II**
SS 二

SS II

['kaɪzər] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt][ðə; ði]
Kaiser **could** **imagine** **that** **most** **of** **the** **crew** **were** **not** **too** **concerned** **about** **the**
凯撒 可以 想象 那 最多 的 这 全体人员 是 不是 也 担心的 关于 这
['trʌb(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] .
trouble **he** **was** **in** **.**
麻烦 他 曾是 在 .

凯撒可以想象，大多数船员并不太关心他遇到的麻烦。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [grɪ'geriəs] [taɪp] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][kloʊz] [frendz] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

He	was	not	the	gregarious	type	and	had	no	close	friends	on	board	.
他	曾是	不是	这	群居	类型	和	有	不	关闭	朋友们	在	木板	.

他性格不外向，船上也没有亲密的朋友。

[hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['sɑ:lətu:d][hi:; hi] [laɪkt] [best][ɪn] [speɪs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

He	had	hoped	to	find	the	solitude	he	liked	best	in	space	,	but	he	had	been	disappointed	.
他	有	希望	到	寻找	这	孤独	他	喜欢	最好的	在	空间	,	但	他	有	到过	失望的	.

他原本希望在太空中找到他最喜欢的孤独，但他失望了。

[tru:] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:ər] ['pi:p(ə)l] [hɪr] ,

True	,	there	were	fewer	people	here	,
真的	,	那里	是	更少	人们	这里	,

没错，这里的人比较少。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:] [sʌtʃ] ['ɪntɪmət] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [kən'tentɪd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['sɪti] .

but	he	was	brought	into	such	intimate	contact	with	them	that	he	would	have	been	more	contented	living	in	a	crowded	city	.
但	他	曾是	带来	进入	这样的	亲密的	接触	和	他们	那	他	会	有	到过	更多的	满足	活的	在	一个	挤	城市	.

但他与他们建立了如此亲密的联系，以至于他宁愿生活在一个拥挤的城市里。

[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [ʌn'soʊʃəbl] ['neɪtʃər][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ɜ:rksəm] [tu:; tə][ðə; ði] [kru:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

His	naturally	unsociable	nature	was	more	irksome	to	the	crew	because	he	was	more	intelligent	and	efficient	than	they	were	.
他的	自然	不善交际	自然	曾是	更多的	烦人的	到	这	全体人员	因为	他	曾是	更多的	聪明的	和	高效的	比	他们	是	.

他天性不合群，这让船员们更加恼火，因为他比他们更聪明、更高效。

[hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wel] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋli] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['seldəm][ɪn] ['erər] .

He	did	his	work	well	and	painstakingly	and	was	seldom	in	error	.
他	做过	他的	工作	出色地	和	精心	和	曾是	很少	在	错误	.

他工作认真细致，尽职尽责，很少出错。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ['betər] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [mɔ:r] [proʊn][tu:; tə] [mɪ'steɪks] .

They	would	have	liked	him	better	had	he	been	more	prone	to	mistakes	.
他们	会	有	喜欢	他	更好的	有	他	到过	更多的	易于	到	错误	.

如果他更容易犯错，他们或许会更喜欢他。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][laɪk][hɪm; ɪm] .

He	was	certain	that	they	respected	him	,	but	they	did	not	like	him	.
他	曾是	肯定	那	他们	受人尊敬	他	,	但	他们	做过	不是	喜欢	他	.

他确信他们尊重他，但他们并不喜欢他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][dɪs'laɪk] .

And	he	returned	the	dislike	.
和	他	返回	这	不喜欢	.

他也同样不喜欢他。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [hi:; hi][get][sʌm; səm] [sli:p] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'di:ə] .

The	suggestion	that	he	get	some	sleep	might	not	be	a	bad	idea	.
这	建议	那	他	得到	一些	睡觉	可能	不是	是	一个	坏的	主意	.

建议他多睡一会儿或许是个好主意。

[hi:; hi]['hædnt] [slept] [ɪn]['oʊvər] [ˌeɪ'ti:n] ['aʊərz] , ['kaɪzər] ['ri:əlaɪzd] — [ænd; ənd] [fel] ['ɪnstəntli] [ə'sli:p] .

He	hadn't	slept	in	over	eighteen	hours	,	Kaiser	realized	—	and	fell	instantly	asleep	.
他	之前没有	睡着了	在	超过	十八	小时	,	凯撒	已实现	—	和	跌倒	即刻	睡着了	.

凯撒意识到自己已经超过十八个小时没睡觉了——然后立刻睡着了。

[ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ə'woʊk] :

The	communicator	had	a	message	waiting	for	him	when	he	awoke	:
这	沟通者	有	一个	信息	等待	为了	他	什么时候	他	醒来	:

通讯员醒来时，发现有一条信息在等着他：

[sæm] ['kudnt] [help] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt] , [bʌt; bət]

SAM	COULDN'T	HELP	US	MUCH	ON	THIS	PART	,	BUT
萨姆	不能	帮助	我们	很多	在	这	部分	,	但

山姆在这方面帮不上我们太多忙，但是

['æftər] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː]

AFTER	RESEARCH	AND	MUCH	DISCUSSION	,	WE	ARRIVED	AT	THE	FOLLOWING	TWO
后	研究	和	很多	讨论	,	我们	到达的	在	这	下列的	二

[kən'klʊʒənz] .

CONCLUSIONS	.
结论	.

经过研究和多次讨论，我们得出以下两个结论。

[fɜːrst] , ['fɪzɪk(ə)l] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['sɪmbaɪˌoʊt] [ɪz] ['iːðər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] ['lɪkwɪd] [ɔːr]

FIRST	,	PHYSICAL	PROPERTY	OF	SYMBIOTE	IS	EITHER	THAT	OF	A	VERY	THIN	LIQUID	OR
第一的	,	身体的	财产	的	共生体	是	任何一个	那	的	一个	非常	薄的	液体	或者

,

,

,

首先，共生体的物理特性要么是极稀的液体，要么是.....

[mɔːr] ['prɑːbəbli] , [ə; eɪ] ['vaɪrəs] [fɔːrm] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] .

MORE	PROBABLY	,	A	VIRUS	FORM	WITH	SWIFT	PROPAGATION	CHARACTERISTIC	.
更多的	大概	,	一个	病毒	形式	和	迅速	传播	特征	.

更有可能是一种具有快速传播特性的病毒形式。

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [jʊr; jər] [blʌd] [striːm] [ænd; ənd] ['pəːmieits] [jʊr; jər] ['sɪstəm] .

IT	UNDOUBTEDLY	LIVES	IN	YOUR	BLOOD	STREAM	AND	PERMEATES	YOUR	SYSTEM	.
它	无疑	生活	在	你的	血	溪流	和	渗透	你的	系统	.

它无疑存在于你的血液中，并渗透到你的整个身体系统中。

['sekənd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə][juː; jʊ] ,

SECOND	,	IT	SEEMED	TO	US	,	AS	IT	MUST	HAVE	TO	YOU	,
第二	,	它	似乎	到	我们	,	作为	它	必须	有	到	你	,

其次，在我们看来，正如你们也一定这么认为一样，

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪmbaɪˌoʊt] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [jʊr; jər][maɪnd] .

THAT	THE	SYMBIOTE	COULD	ONLY	KNOW	WHAT	YOU	WANTED	BY	READING	YOUR	MIND	.
那	这	共生体	可以	仅有的	知道	什么	你	通缉	经过	阅读	你的	头脑	.

共生体只能通过读取你的思想来知道你想要什么。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] ['dɪfrəntli] [naʊ] .

HOWEVER	,	WE	BELIEVE	DIFFERENTLY	NOW	.
然而	,	我们	相信	不同	现在	.

然而，我们现在的看法不同了。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] [kloʊz] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [glændz] [ænd; ənd]

WE	THINK	THAT	IT	HAS	SUCH	CLOSE	CONTACT	WITH	YOUR	GLANDS	AND
我们	思考	那	它	有	这样的	关闭	接触	和	你的	腺体	和

[ðer; ðər] [sɪ'kriːʃənz] ,

THEIR	SECRETIONS	,
他们的	分泌物	,

我们认为它与你的腺体及其分泌物有着非常密切的联系，

[wɪtʃ] ['stɪmjuleɪt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [geɪdʒ] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] ['iːv(ə)n] [mɔːr]

WHICH	STIMULATE	EMOTION	,	THAT	IT	CAN	GAUGE	YOUR	FEELINGS	EVEN	MORE
哪个	刺激	情感	,	那	它	能	测量	你的	情怀	甚至	更多的

['ækjərətli] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [jɔːr'self] [kæn; kən] .

ACCURATELY	THAN	YOU	YOURSELF	CAN	.
准确	比	你	你自己	能	.

它能激发情绪，甚至比你自己更准确地衡量你的感受。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [jʊr; jər] [laɪks] [ænd; ənd] [dis'laiks] [kwaɪt] ['ækjərətli] .

THUS	IT	CAN	JUDGE	YOUR	LIKES	AND	DISLIKES	QUITE	ACCURATELY	.
因此	它	能	法官	你的	点赞	和	不喜欢	相当	准确	.

因此，它可以相当准确地判断你的喜好。

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [test] ['aʊər; ɑːr] ['θiːəri] .

WE	WOULD	LIKE	TO	HAVE	YOU	TEST	OUR	THEORY	.
我们	会	喜欢	到	有	你	测试	我们的	理论	.

我们想请您验证一下我们的理论。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [weɪz] .

THERE	ARE	DOZENS	OF	WAYS	.
那里	是	几十个	的	方式	.

方法有很多种。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stʌmpt] [ænd; ənd] [niːd] [sə'dʒestʃənz] , [dʒʌst] [let] [ˌjuː 'es] [noʊ] .

IF	YOU	ARE	STUMPED	AND	NEED	SUGGESTIONS	,	JUST	LET	US	KNOW	.
如果	你	是	难住了	和	需要	建议	,	只是	让	我们	知道	.

如果您遇到难题需要建议，请告诉我们。

[wiː; wi] [ə'weɪt] [wɜːrd] [frʌm; frəm][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .

WE	AWAIT	WORD	FROM	YOU	WITH	GREAT	INTEREST	.
我们	等待	单词	从	你	和	伟大的	兴趣	.

我们非常期待您的回复。

[ˌes 'es][iː]

SS	II
SS	二

SS II

[baɪ] [naʊ] , ['kaɪzər] [hæd; həd] [ək'septɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

By	now	,	Kaiser	had	accepted	what	had	happened	to	him	.
经过	现在	,	凯撒	有	公认	什么	有	发生	到	他	.

到现在，凯撒已经接受了发生在他身上的一切。

[hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][wɜːr; wər] [gɔːn] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][duː]

His	distress	and	anxiety	were	gone	and	he	was	impatient	to	do
他的	痛苦	和	焦虑	是	已消失	和	他	曾是	不耐烦	到	做

[wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['betər] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ['tenənt] .

what	he	could	to	establish	better	contact	with	his	uninvited	tenant	.
什么	他	可以	到	建立	更好的	接触	和	他的	不速之客	租户	.

他的忧虑和焦虑消失了，他迫不及待地想尽一切办法与这位不速之客建立更好的联系。

[wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][set][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

With	eager	anticipation	,	he	set	to	thinking	how	it	could	be	done	.
和	渴望的	预期	,	他	放	到	思维	如何	它	可以	是	完毕	.

他满怀期待地开始思考如何才能做到这件事。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [æn; ən][aɪ'diːə] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

After	a	few	minutes	,	an	idea	occurred	to	him	.
后	一个	很少	分钟	,	一个	主意	发生	到	他	.

几分钟后，他想到了一个主意。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['skælpəl] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] [kɪt] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [kʌt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Taking	**a**	**small**	**scalpel**	**from**	**a**	**medical**	**kit**	**,**	**he**	**made**	**a**	**shallow**	**cut**	**in**	**his**
采取	一个	小的	解剖刀	从	一个	医疗的	成套工具	,	他	制成	一个	浅的	切	在	他的

[ɑ:rm] ,

arm	**,**
手臂	,

他从医疗箱里拿出一把小手术刀，在手臂上划了个浅口。

[dʒʌst] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bli:d] ['fri:li] .

just	**deep**	**enough**	**to**	**bleed**	**freely**	**.**
只是	深的	足够的	到	流血	自由	.

深度刚好足以让血液自由流出。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [peɪn] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['glændʒələr] [ri'ækʃ(ə)n] .

He	**knew**	**that**	**the**	**pain**	**would**	**supply**	**the**	**necessary**	**glandular**	**reaction**	**.**
他	知道	那	这	疼痛	会	供应	这	必要的	腺体	反应	.

他知道疼痛会引发必要的腺体反应。

[ðə; ði] [kʌt] [bled] [ə; eɪ] [fju:] [sloʊ] [drɑ:ps] — [ænd; ənd] [æz; əz] ['kaɪzər] [wɑ:tʃt] ,

The	**cut**	**bled**	**a**	**few**	**slow**	**drops**	**—**	**and**	**as**	**Kaiser**	**watched**	**,**
这	切	出血	一个	很少	慢的	滴	—	和	作为	凯撒	观看	,

伤口缓缓渗出几滴血——凯撒看着这一切，

[ə; eɪ] ['ʃaɪni] [fɪlm] [fɔ:rmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [stɑ:pt] .

a	**shiny**	**film**	**formed**	**and**	**the**	**bleeding**	**stopped**	**.**
一个	闪亮的	电影	形成	和	这	出血	停止	.

表面形成了一层光亮的薄膜，出血停止了。

[ðæt] [tʃekt] ['prɪti] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['θi:əri] .

That	**checked**	**pretty**	**well**	**with**	**the**	**ship's**	**theory**	**.**
那	已检查	漂亮的	出色地	和	这	船的	理论	.

这与船上的理论相当吻合。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['sɪmbaɪˌoʊt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [mɔ:r] [ə'kju:t] .

Perhaps	**the**	**symbiote**	**had**	**made**	**his**	**senses**	**more**	**acute**	**.**
也许	这	共生体	有	制成	他的	感官	更多的	急性	.

或许共生体增强了他的感官能力。

[hi:; hi] [traɪd] ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['fɪŋgərɪŋ] ['sevrəl] ['ɑ:bdʒekts] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] .

He	**tried**	**closing**	**his**	**eyes**	**and**	**fingering**	**several**	**objects**	**in**	**the**	**room**	**.**
他	尝试	结束	他的	眼睛	和	指法	一些	对象	在	这	房间	.

他试着闭上眼睛，用手指触摸房间里的几个物品。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['tekstʃər] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['betər]

It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**he**	**could**	**determine**	**the**	**texture**	**of**	**each**	**better**
它	似乎	到	他	那	他	可以	决定	这	质地	的	每个	更好的

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,

than	**before**	**,**
比	前	,

他觉得现在他能比以前更好地分辨出每种食材的质地了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [test] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'klu:sɪv] .

but	**the**	**test**	**was**	**inconclusive**	**.**
但	这	测试	曾是	结论不明	.

但测试结果并不确定。

['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] , [hi:; hi] [traɪd] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [wɜ:rdz] [ɑ:n] [ðə; ði]

Walking	**to**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**scout**	**,**	**he**	**tried**	**reading**	**the**	**printed**	**words**	**on**	**the**
步行	到	这	后部	的	这	侦察	,	他	尝试	阅读	这	打印	字	在	这

['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] .

instrument	**panel**	**.**
乐器	控制板	.

他走到侦察车后方，试图看清仪表盘上的印刷文字。

[iːtʃ] ['letər] [stʊd] [aʊt] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [klɪr] !

Each	**letter**	**stood**	**out**	**sharp**	**and**	**clear**	**!**
每个	信	站立	出去	锋利的	和	清除	!

每个字母都清晰醒目!

['kaɪzər] ['wʌndɝd] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ,

Kaiser	**wondered**	**if**	**he**	**might**	**not**	**make**	**an**	**immediate**	**,**
凯撒	想知道	如果	他	可能	不是	制作	一个	即时	,

凯撒心想他或许可以立即采取行动，

['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmbiˌoʊts] [ə'pærənt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

practical	**use**	**of**	**the**	**symbiote's**	**apparent**	**desire**	**to**	**help**	**him**	**.**
实际的	使用	的	这	共生体的	明显	欲望	到	帮助	他	.

实际利用共生体帮助他的明显意愿。

['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [hjuː'mɪdəti][ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

Concentrating	**on**	**the**	**discomfort**	**of**	**the**	**high**	**humidity**	**and**	**exaggerating**	**his**
集中	在	这	不适	的	这	高的	湿度	和	夸大	他的

[oʊn] [dɪs'pleʒər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] .

own	**displeasure**	**with**	**it**	**,**	**he**	**waited**	**.**
自己的	不满	和	它	,	他	等待	.

他专注于感受高湿度带来的不适，并夸大自己对这种不适的不满，然后等待着。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .

The	**result**	**surprised**	**and**	**pleased**	**him**	**.**
这	结果	惊讶	和	高兴	他	.

结果令他既惊讶又高兴。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skaʊt] ['kæbɪn] [siːmd] [tuː; tə] ['loʊər] , [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ɑːn]

The	**temperature**	**within**	**the**	**scout**	**cabin**	**seemed**	**to**	**lower**	**,**	**the**	**moisture**	**on**
这	温度	之内	这	侦察	舱	似乎	到	降低	,	这	水分	在

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['vænɪʃt] ,

his	**body**	**vanished**	**,**
他的	身体	消失了	,

侦察兵小屋内的温度似乎降低了，他身上的水分也消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [jet] [bɪn] [hɪr] .

and	**he**	**was**	**more**	**comfortable**	**than**	**he**	**had**	**yet**	**been**	**here**	**.**
和	他	曾是	更多的	舒服的	比	他	有	然而	到过	这里	.

他感觉比以前任何时候都更自在。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [tʃek] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɪps] [θər'mɑːmɪtər] .

As	**a**	**double**	**check**	**,**	**he**	**looked**	**at**	**the**	**ship's**	**thermometer**	**.**
作为	一个	双倍的	查看	,	他	看起来	在	这	船的	温度计	.

为了再次确认，他看了看船上的温度计。

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] - , [hjuː'mɪdəti] - — [dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

Temperature	**102**	**,**	**humidity**	**113**	**—**	**just**	**about**	**the**	**same**	**as**	**it**	**had**	**been**
温度	-	,	湿度	-	—	只是	关于	这	相同的	作为	它	有	到过

[ɑːn] ['ɜːrliər] ['riːdiŋz] .

on	**earlier**	**readings**	**.**
在	早些时候	阅读	.

温度 102，湿度 113——与之前的读数基本相同。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] , ['kaɪzər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʃɪp] [iks'tʃeindʒd]

During	**the**	**next**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**,**	**Kaiser**	**and**	**the**	**mother**	**ship**	**exchanged**
期间	这	下一个	二十	-	四	小时	,	凯撒	和	这	母亲	船	交换

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][æt; ət]['regjələr][sɪks] - ['aʊər] ['ɪntərvlz] .

messages	**at**	**regular**	**six**	**-**	**hour**	**intervals**	**.**
消息	在	常规的	六	-	小时	间隔	.

在接下来的二十四小时里，凯撒号和母舰每隔六小时就交换一次信息。

[ɪn] [bɪ'twiːn] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [skaʊt] .

In	between	,	he	worked	at	repairing	the	damaged	scout	.
在	之间	,	他	工作	在	维修	这	损坏的	侦察	.

期间，他还忙着修理受损的侦察机。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [sək'ses] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

He	had	no	more	success	than	before	.
他	有	不	更多的	成功	比	前	.

他并没有取得比以前更大的成功。

[hiː; hi]['taɪərd] ['iːzəli] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [rest] .

He	tired	easily	and	lay	on	the	cot	often	to	rest	.
他	疲劳的	容易地	和	躺	在	这	婴儿床	经常	到	休息	.

他很容易疲倦，经常躺在床上休息。

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [drɑːp] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [ɪ'miːdiətli] — [ænd; ənd] [ə'weɪk] [æt; ət]

Each	time	he	seemed	to	drop	off	to	sleep	immediately	—	and	awake	at
每个	时间	他	似乎	到	降低	离开	到	睡觉	立即地	—	和	醒	在

[ðə; ði] [ɪg'zækt] [taɪmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [bɪ'fɔːrhænd] .

the	exact	times	he	had	decided	on	beforehand	.
这	精确的	时代	他	有	决定	在	预先	.

他每次似乎都能立刻入睡，并在事先设定的时间准时醒来。

[æt; ət] [fɜːrst] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn] ['streitniŋ] [ðə; ði] [bent] ['met(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

At	first	,	despite	the	lack	of	success	in	straightening	the	bent	metal	of	the
在	第一的	,	尽管	这	缺少	的	成功	在	拉直	这	弯曲	金属	的	这

[skaʊt] ['bɑːtəm] ,

scout	bottom	,
侦察	底部	,

起初，尽管在矫正侦察兵底座弯曲的金属方面没有取得成功，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [səb'duːd] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [iːtʃ] [nuː] [dɪ'skʌvəri] [kən'sɜːrnɪŋ]

there	had	been	a	subdued	exhilaration	in	reporting	each	new	discovery	concerning
那里	有	到过	一个	低沉的	兴奋	在	报道	每个	新的	发现	有关

[ðə; ði]['sɪmbaɪˌoʊt] ,

the	symbiote	,
这	共生体	,

每次有关于共生体的新发现被报道时，都会有一种压抑的兴奋感。

[bʌt; bət][æz; əz][taɪm] [pæst] , [hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm] [ebd] .

but	as	time	passed	,	his	enthusiasm	ebbed	.
但	作为	时间	通过了	,	他的	热情	退潮	.

但随着时间的推移，他的热情逐渐消退。

[hɪz; ɪz][wʌn] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['prɑːbləm][wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][hiː; hi]

His	one	really	important	problem	was	how	to	repair	the	scout	and	he
他的	一	真的	重要的	问题	曾是	如何	到	维修	这	侦察	和	他

[wʌz; wəz][fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

was	fast	becoming	discouraged	.
曾是	快速地	成为	灰心	.

他面临的唯一重要问题是如何修理侦察机，但他很快就感到灰心丧气。

[æt; ət][læst] ['kaɪzər] [kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [noʊ][lɔːŋgər] .

At	last	Kaiser	could	bear	the	futility	of	his	efforts	no	longer	.
在	最后的	凯撒	可以	熊	这	无用	的	他的	努力	不	更长	.

最终，凯撒再也无法忍受自己努力的徒劳无功。

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [tɜːrs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [iː] :

He	sent	out	a	terse	message	to	the	Soscites	II	:
他	发送	出去	一个	简洁	信息	到	这	-	二	:

他向社会主义二世发出了一封简短的信：

['teɪkɪŋ] [ʃɔːrt] [trɪp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['rɪvər] .

TAKING	SHORT	TRIP	TO	ANOTHER	LOCATION	ON	RIVER	.
采取	短的	旅行	到	其他	地点	在	河	.

前往河边另一处地点进行短途旅行。

[hoʊp] [tuː; tə][faɪnd] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] ['neɪtɪvz] .

HOPE	TO	FIND	MORE	INTELLIGENT	NATIVES	.
希望	到	寻找	更多的	聪明的	本地人	.

希望能找到更多聪明的土著居民。

[kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] [aɪ] [faʊnd] [hɪr] [ɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [traɪb] [ʌv; əv]

COULD	BE	THAT	THE	SETTLEMENT	I	FOUND	HERE	IS	ANALOGOUS	TO	TRIBE	OF
可以	是	那	这	沉降	我	成立	这里	是	类似的	到	部落	的

['mʌŋkiz] [ɑːn] [ɜːrθ] .

MONKEYS	ON	EARTH	.
猴子	在	地球	.

或许我在这里发现的这个定居点，就好比地球上的猴子部落。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [tʃæns] [ɪz] [smɔːl] , [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə] [luːz] ?

I	KNOW	THE	CHANCE	IS	SMALL	,	BUT	WHAT	HAVE	I	TO	LOSE	?
我	知道	这	机会	是	小的	,	但	什么	有	我	到	失去	?

我知道机会渺茫，但我又有什么可失去的呢?

[aɪ] [kɑːnt] [fɪks] [skaʊt] [wɪ'ðaʊt] ['betər] [tuːlz] , [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [ges] [ɪz] [raɪt] ,

I	CAN'T	FIX	SCOUT	WITHOUT	BETTER	TOOLS	,	AND	IF	MY	GUESS	IS	RIGHT	,
我	不能	使固定	侦察	没有	更好的	工具	,	和	如果	我的	猜测	是	正确的	,

没有更好的工具，我无法修复 Scout，如果我的猜测没错的话，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ɪ'kwɪpmənt] .

I	MAY	BE	ABLE	TO	GET	EQUIPMENT	.
我	可能	是	有能力的	到	得到	设备	.

我或许能弄到设备。

[ɪk'spekt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [ten] [ɔːr] [twelv] ['aʊərz] .

EXPECT	TO	RETURN	IN	TEN	OR	TWELVE	HOURS	.
预计	到	返回	在	十	或者	十二	小时	.

预计十到十二小时后返回。

[pliːz] [kiːp] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [skaʊt] .

PLEASE	KEEP	CONTACT	WITH	SCOUT	.
请	保持	接触	和	侦察	.

请与童子军保持联系。

['smoʊki]

SMOKY
烟

烟

['kaɪzər] [pækt] [ə; eɪ] [wɪð; wɪθ] [tent] , ['pɔːrtəb(ə)l]['dʒenəreɪtər][ænd; ənd] [gɑːrd] ['waɪɝz, 'waɪrz] ,

Kaiser	packed	a	mudsled	with	tent	,	portable	generator	and	guard	wires	,
凯撒	包装	一个	泥橇	和	帐篷	,	便携的	发电机	和	警卫	电线	,

[ə; eɪ] [sper] ['saɪdˌɑːrm][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

a	spare	sidearm	and	ammunition	,
一个	空闲的	手枪	和	弹药	,

凯撒把帐篷、便携式发电机、防护网、备用手枪和弹药装进一辆泥泞的雪橇里。

[ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

and	food	for	two	days	.
和	食物	为了	二	天	.

以及两天的食物。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [haɪ] [hɪlz] ,

He	had	noticed	that	a	range	of	high	hills	,
他	有	注意到	那	一个	范围	的	高的	丘陵	,

他注意到有一系列高耸的山丘，

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['set(ə)lmənt] , [siːmd] [tuː; tə][kən'tɪnjuː]

which	caused	the	bend	in	the	river	at	the	native	settlement	,	seemed	to	continue
哪个	导致	这	弯曲	在	这	河	在	这	本国的	沉降	,	似乎	到	继续

[ɪts] [lɔːŋ] [kɜːrv] ,

its	long	curve	,
它是	长的	曲线	,

这导致河流在原住民聚居地处弯曲，并且似乎延续了其漫长的弧线。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] [hɪlz] [maɪt] [nɑːt][tɜːrn][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	he	wondered	if	the	hills	might	not	turn	the	river	in	the	shape	of	a
和	他	想知道	如果	这	丘陵	可能	不是	转动	这	河	在	这	形状	的	一个

['dʒaɪənt] ['hɔːrsʃuː] .

giant	horseshoe	.
巨大的	马蹄铁	.

他不禁想到，这些山丘会不会把河流变成一个巨大的马蹄形。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

He	intended	to	find	out	.
他	故意的	到	寻找	出去	.

他打算查明真相。

['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][ə; eɪ]['plæstɪk][tɑːrp] ,

Wrapping	his	equipment	in	a	plastic	tarp	,
包装	他的	设备	在	一个	塑料	篷布	,

他用塑料布把设备包了起来，

['kaɪzər] [iːzd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][sled] .

Kaiser	eased	it	out	the	doorway	and	tied	it	on	the	sled	.
凯撒	缓解	它	出去	这	门口	和	系	它	在	这	雪橇	.

凯撒把它从门口轻轻推出来，绑在雪橇上。

[hiː; hi] [hʊkt] [ə; eɪ] ['toʊlaɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]

He	hooked	a	towline	to	a	harness	on	his	shoulders	and	began	his
他	钩子	一个	拖缆	到	一个	马具	在	他的	肩膀	和	开始	他的

['dʒɜːrni] — [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['neɪtɪv] ['set(ə)lmənt] .

journey	—	in	the	opposite	direction	from	the	first	native	settlement	.
旅行	—	在	这	对面的	方向	从	这	第一的	本国的	沉降	.

他将拖绳挂在肩上的安全带上，开始了旅程——朝着与第一个土著定居点相反的方向前进。

[hiː; hi] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n]['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sər'maɪz]

He	walked	for	more	than	seven	hours	before	he	found	that	his	surmise
他	步行	为了	更多的	比	七	小时	前	他	成立	那	他的	推测

[hæd; həd] [bɪn] [kə'rekt] .

had	been	correct	.
有	到过	正确的	.

他走了七个多小时才发现自己的猜测是正确的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] ['klʌstər] [ʌv; əv] [hʌt] , [ænd; ənd] [siːl] - ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , ['griːtɪd] [hɪz; ɪz]

And	a	second	cluster	of	huts	,	and	seal	-	people	in	the	river	,	greeted	his
和	一个	第二	簇	的	小屋	,	和	海豹	-	人们	在	这	河	,	问候	他的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

他的视线中出现了第二片茅屋群，以及河里的海豹人。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] .

He	received	a	further	pleasant	surprise	.
他	已收到	一个	更远	令人愉快的	惊喜	.

他又收到了一份惊喜。

[ðɪs] [gruːp] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔːr] [əd'vænst] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] !

This	group	was	decidedly	more	advanced	than	the	first	!
这	团体	曾是	绝对地	更多的	先进的	比	这	第一的	!

这组学生的水平明显比第一组高!

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [ɪn]['æktʃuəl] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] ;

They	were	little	different	in	actual	physical	appearance	;
他们	是	小的	不同的	在	实际的	身体的	外貌	;

他们的外貌几乎没有什么不同;

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['meɪnli] ['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'miːnər] .

the	change	was	mainly	noticeable	in	their	actions	and	demeanor	.
这	改变	曾是	主要	显	在	他们的	行动	和	风度	.

这种变化主要体现在他们的行为举止上。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊdər][wʌz; wəz] [mɔːr] [səb'duːd] , [les] [rɪ'pʌgnənt] .

And	their	odor	was	more	subdued	,	less	repugnant	.
和	他们的	气味	曾是	更多的	低沉的	,	较少的	令人厌恶的	.

而且它们的气味更淡，没那么令人反感。

[baɪ] [saɪnz] , ['kaɪzər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]

By	signs	,	Kaiser	indicated	that	he	came	in	peace	,	and	they	seemed	to
经过	标志	,	凯撒	表明的	那	他	来了	在	和平	,	和	他们	似乎	到

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

凯撒用手势表明他是带着和平而来，他们似乎也明白了。

[ə; eɪ] [θɪk] - ['bɑdɪd] [meɪl] [went] ['sɑːləmli] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ]

A	thick	-	bodied	male	went	solemnly	to	the	river	bank	and	called	to	a
一个	厚的	-	有形的	男性	去	庄严地	到	这	河	银行	和	称为	到	一个

['sekənd] ,

second	,
第二	,

一只体型粗壮的雄性男子庄严地走到河岸边，呼唤着另一只男子。

[huː] [daɪvd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [wiːd] .

who	dived	and	brought	up	a	mouthful	of	weed	.
WHO	潜水	和	带来	向上	一个	一口气	的	杂草	.

他潜入水中，叼上来一大口海藻。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪl] [tʊk] [ðə; ði] [wiːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['kaɪzər] .

The	first	male	took	the	weed	and	brought	it	to	Kaiser	.
这	第一的	男性	采取	这	杂草	和	带来	它	到	凯撒	.

第一个男人把大麻带给了凯撒。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ə; eɪ]['dʒestʃər][ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

This	was	obviously	a	gesture	of	friendship	.
这	曾是	明显地	一个	手势	的	友谊	.

这显然是一种友谊的表达。

[ðə; ði] [wiːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] ['stɑːrtʃi] [kɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] ['edəb(ə)l] .

The	weed	had	a	white	starchy	core	and	looked	edible	.
这	杂草	有	一个	白色的	淀粉	核	和	看起来	食用	.

这种杂草有一个白色的淀粉质芯，看起来可以食用。

['kaɪzər] [kliːnd] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] , [bɪt][ænd; ənd] [tʃuːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Kaiser	**cleaned**	**part**	**of**	**it**	**with**	**his**	**handkerchief**	**,**	**bit**	**and**	**chewed**	**it**	**.**
凯撒	已清洗	部分	的	它	和	他的	手帕	,	少量	和	咀嚼	它	.

凯撒用手帕擦拭了一部分，然后又咬又嚼。

[ðə; ði] [wiːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] ['aɪərn] [teɪst] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'pælətəb(ə)l] .

The	**weed**	**had**	**a**	**slight**	**iron**	**taste**	**,**	**but**	**was**	**not**	**unpalatable**	**.**
这	杂草	有	一个	轻微	铁	品尝	,	但	曾是	不是	令人难以接受	.

这种大麻略带铁锈味，但并不难以下咽。

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] ['maʊθfʊl] [ænd; ənd][traɪd] [ə'nʌðər] .

He	**swallowed**	**the**	**mouthful**	**and**	**tried**	**another**	**.**
他	吞咽	这	一口气	和	尝试	其他	.

他咽下嘴里的那一口，又试着吃了一口。

[hiː; hi] [eɪt] [moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

He	**ate**	**most**	**of**	**what**	**had**	**been**	**given**	**him**	**and**	**waited**	**with**	**some**
他	吃	最多	的	什么	有	到过	给定	他	和	等待	和	一些

[ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][riˈækʃ(ə)n] .

trepidation	**for**	**a**	**reaction**	**.**
忐忑不安	为了	一个	反应	.

他吃掉了大部分给他的食物，然后忐忑不安地等待着反应。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] , ['kaɪzər] [set] [ʌp][hɪz; ɪz] [tent] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv]

As	**dusk**	**fell**	**,**	**Kaiser**	**set**	**up**	**his**	**tent**	**a**	**few**	**hundred**	**yards**	**back**	**from**	**the**	**native**
作为	黄昏	跌倒	,	凯撒	放	向上	他的	帐篷	一个	很少	百	码	后退	从	这	本国的

['set(ə)lmənt] .

settlement	**.**
沉降	.

黄昏时分，凯撒在距离土著居民定居点几百码远的地方搭起了帐篷。

[ɔːl] [ˌæprɪ'henʃn] [ə'baʊt] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʊd] [ri'ækt][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [wiːd] [hæd; həd][left]

All	**apprehension**	**about**	**how**	**his**	**stomach**	**would**	**react**	**to**	**the**	**river**	**weed**	**had**	**left**
全部	忧虑	关于	如何	他的	胃	会	反应	到	这	河	杂草	有	左边

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他完全不再担心自己的胃会对河里的水草产生什么反应。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][daɪ'dʒestɪv] ['sɪstəm] .

Apparently	**it**	**could**	**be**	**assimilated**	**by**	**his**	**digestive**	**system**	**.**
显然	它	可以	是	同化	经过	他的	消化	系统	.

显然，它能被他的消化系统吸收。

['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [er] ['mætrəs] , [hiː; hi] [felt] ['θɜːrəli] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜːrld] .

Lying	**on**	**his**	**air**	**mattress**	**,**	**he**	**felt**	**thoroughly**	**at**	**peace**	**with**	**this**	**world**	**.**
说谎	在	他的	空气	床垫	,	他	毛毡	彻底	在	和平	和	这	世界	.

躺在充气床垫上，他感到无比平静安宁。

[wʌns] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] ,

Once	**,**	**just**	**before**	**dropping**	**off**	**to**	**sleep**	**,**
一次	,	只是	前	下降	离开	到	睡觉	,

有一次，就在我即将入睡的时候，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['snʌflɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][lɑːrdʒ]['ænɪm(ə)l][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz][tent][ænd; ənd]

he	**heard**	**the**	**snuffling**	**noise**	**of**	**some**	**large**	**animal**	**outside**	**his**	**tent**	**and**
他	听到	这	抽泣	噪音	的	一些	大的	动物	外部	他的	帐篷	和

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,

picked	**up**	**a**	**pistol**	**,**
挑选	向上	一个	手枪	,

他听到帐篷外传来大型动物的喘息声，便捡起了一把手枪。

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] .
just in case .
只是 在 案件 .

万一。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][fɜ:rst][dʒoʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] - ['waɪər] [tʃɑ:rdʒ] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði] [bi:st] [ænd; ənd]
However , the first jolt of the guard - wire charge discouraged the beast and
然而 , 这 第一的 颠簸 的 这 警卫 - 金属丝 收费 灰心 这 兽 和
['kaɪzər] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] ['ʃʌf(ə)l] [ə'weɪ] ,
Kaiser heard it shuffle away ,
凯撒 听到 它 洗牌 离开 ,

然而，第一次铁丝网冲击就吓退了那头野兽，凯撒听到它拖着脚步走开了。

['meɪkɪŋ] ['pʌz(ə)ld] [mju:ɪŋ] [saʊndz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [went] .
making puzzled mewing sounds as it went .
制作 困惑 舌尖轻触 声音 作为 它 去 .

边走边发出困惑的喵喵声。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

第二天早上，

['kaɪzər] [left] [ɔ:f] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɔ:rts] [ænd; ənd] [went] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Kaiser left off all his clothes except a pair of shorts and went swimming in the
凯撒 左边 离开 全部 他的 衣服 除了 一个 一对 的 短裤 和 去 游泳 在 这
['rɪvər] .
river .
河 .

凯撒脱掉身上所有衣服，只留下一条短裤，然后下河游泳。

[ðə; ði] [si:l] - ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['veri]
The seal - people were already in the water when he arrived and were very
这 海豹 - 人们 是 已经 在 这 水 什么时候 他 到达的 和 是 非常
['frendli] .
friendly .
友好的 .

他到达时，海豹人已经在水里了，而且非常友好。

[ðæt] ['frendlinəs] ['nɪrli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][dɪ'zæstər] .
That friendliness nearly resulted in disaster .
那 友善 几乎 结果 在 灾难 .

这种友善差点酿成灾难。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [æz; əz][hi:; hi][swæm] — [ðeɪ] [mə'nu:vəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑ:tər] -
The natives crowded around as he swam — they maneuvered with an otter -
这 本地人 挤 大约 作为 他 游泳 — 他们 操纵 和 一个 獭 -
[laɪk] [prə'fɪʃ(ə)nsi] — [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:]
like proficiency — and often nudged him with their bodies when they came too
喜欢 熟练程度 — 和 经常 轻推 他 和 他们的 身体 什么时候 他们 来了 也
[kloʊz] .
close .
关闭 .

当他游泳时，当地人围拢过来——他们像水獭一样灵活地游动——当他们靠得太近时，经常用身体轻推他。

[hi:; hi][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] ['ki:pɪŋ] [ə'floʊt][ænd; ənd] [su:n] [tɜ:rnd] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [bæk] .
He had difficulty keeping afloat and soon turned and started back .
他 有 困难 保持 漂浮 和 很快 转向 和 开始 后退 .

他难以保持漂浮，很快便转身往回游去。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði]['rɪvər] [edʒ] ,

As	he	neared	the	river	edge	,
作为	他	接近	这	河	边缘	,

当他走到河边时，

[ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] ['fiːmeɪl] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['æŋk(ə)l][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm]['ʌndər] .

a	playful	female	grabbed	him	by	the	ankle	and	pulled	him	under	.
一个	顽皮的	女性	抓住	他	经过	这	踝	和	拉	他	在下面	.

一个爱玩闹的女子抓住他的脚踝，把他拉到水下。

['kaɪzər] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [hɜːr; hər][hoʊld] ,

Kaiser	tried	to	break	her	hold	,
凯撒	尝试	到	休息	她	抓住	,

凯撒试图挣脱她的控制，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['klaʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ræpt] [hɜːr; hər][wɔːrm] [fɜːrd]

but	she	evidently	thought	he	was	clowning	and	wrapped	her	warm	furred
但	她	显然	想法	他	曾是	小丑表演	和	包装	她	温暖的	毛茸茸的

[ɑːrmz][ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] ['helpləs] .

arms	around	him	and	held	him	helpless	.
武器	大约	他	和	握住	他	无助	.

但她显然认为他是在开玩笑，于是用她温暖的毛茸茸的双臂将他紧紧抱住，让他动弹不得。

[ðeɪ] [sæŋk] [diːpər] .

They	sank	deeper	.
他们	沉没	更深	.

他们下沉得更深了。

[wen] [hɪz; ɪz] [breθ] ['θretnd] [tuː; tə][bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['bʌblz]

When	his	breath	threatened	to	burst	from	his	lungs	in	a	stream	of	bubbles
什么时候	他的	气息	威胁	到	爆裂	从	他的	肺	在	一个	溪流	的	气泡

,

,

,

当他感觉呼吸快要从肺里喷涌而出时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [friː] [hɪm'self] ,

and	he	still	could	not	free	himself	,
和	他	仍然	可以	不是	自由的	他自己	,

但他仍然无法挣脱束缚。

['kaɪzər] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [niː] [ʌp]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['stʌmək] [ænd; ənd][hɜːr; hər][grɪp] ['luːsnd] [ə'brʌptli] .

Kaiser	brought	his	knee	up	into	her	stomach	and	her	grip	loosened	abruptly	.
凯撒	带来	他的	膝盖	向上	进入	她	胃	和	她	紧握	松动	突然	.

凯撒用膝盖顶住她的腹部，她的手猛地松开了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ['tʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːfɪŋ] ,

He	reached	the	surface	,	choking	and	coughing	,
他	达到	这	表面	,	窒息	和	咳嗽	,

他浮出水面时，呛咳不止。

[ænd; ənd][swæm]['blaɪndli] [tɔːrd] [ʃɔːr] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [fiːt] [hɪt][ðə; ði]['rɪvər] ['bɑːtəm] .

and	swam	blindly	toward	shore	until	his	feet	hit	the	river	bottom	.
和	游泳	盲目地	朝向	支撑	直到	他的	脚	打	这	河	底部	.

他盲目地向岸边游去，直到双脚触底。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

As	he	stood	on	the	bank	,	getting	his	breath	,
作为	他	站立	在	这	银行	,	获得	他的	气息	,

他站在河岸上，喘着粗气，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər]['kwaɪət][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [rɪ'proʊtʃfəli] .

the	natives	were	quiet	and	seemed	to	be	looking	at	him	reproachfully	.
这	本地人	是	安静的	和	似乎	到	是	寻找	在	他	责备地	.

当地人沉默不语，似乎在责备地看着他。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

He	stood	for	a	time	,
他	站立	为了	一个	时间	,

他站了一会儿，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]

trying	to	think	of	a	way	to	explain	the	necessity	of	what	he	had	done
尝试	到	思考	的	一个	方式	到	解释	这	必要性	的	什么	他	有	完毕

,

,

,

他努力想办法解释自己行为的必要性，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

but	there	was	none	.
但	那里	曾是	没有任何	.

但并没有。

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] ['helpləsli] .

He	shrugged	helplessly	.
他	耸了耸肩	无助地	.

他无奈地耸了耸肩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['steɪɪŋ] [hɪr] — [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

There	was	no	longer	anything	to	be	gained	by	staying	here	—	if	they	had
那里	曾是	不	更长	任何事物	到	是	获得	经过	入住	这里	—	如果	他们	有

[ðə; ði] [tuːlz] [hiː; hi] ['niːdɪd] ,

the	tools	he	needed	,
这	工具	他	需要	,

如果他们拥有他需要的工具，那么留在这里已经没有任何好处了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt][ɔːr] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][hiː; hi] [pækt]

he	had	no	way	of	finding	out	or	asking	for	them	—	and	he	packed
他	有	不	方式	的	寻找	出去	或者	问	为了	他们	—	和	他	包装

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][skaʊt] .

and	started	back	to	the	scout	.
和	开始	后退	到	这	侦察	.

他既没有办法查明也没有办法向人索要——于是他收拾行装，返回了侦察兵那里。

['kaɪzɚz] [gʊd] ['spɪrɪts] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .

Kaiser's	good	spirits	returned	on	his	return	journey	.
凯撒的	好的	烈酒	返回	在	他的	返回	旅行	.

凯撒在返程途中恢复了精神。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːdiəm] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɪn]

He	had	enjoyed	the	relief	from	the	tedium	of	spending	day	after	day	in
他	有	享受	这	宽慰	从	这	乏味	的	开支	天	后	天	在

[ðə; ði] [skaʊt] ,

the	scout	,
这	侦察	,

他很享受从日复一日的侦察任务中解脱出来的轻松感。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] .

and	now	he	enjoyed	the	exercise	of	pulling	the	mudsled	.
和	现在	他	享受	这	锻炼	的	拉	这	泥橇	.

现在他很享受拉泥橇的运动。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] , [hi:; hi] [wɔ:r] ['oʊnli] [ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ,

Above	**the**	**waist**	**,**	**he**	**wore**	**only**	**the**	**harness**	**and**	**the**	**large**	**,**
多于	这	腰部	,	他	穿着	仅有的	这	马具	和	这	大的	,

腰部以上，他只穿着背带和一件大号的.....

[sɔ:ft] [drɑ:ps] [ʌv; əv] [reɪn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ber] [skɪn] [wɜ:r; wər] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [fi:l] .

soft	**drops**	**of**	**rain**	**against**	**his**	**bare**	**skin**	**were**	**pleasant**	**to**	**feel**	**.**
柔软的	滴	的	雨	反对	他的	裸	皮肤	是	令人愉快的	到	感觉	.

雨滴轻柔地落在裸露的皮肤上，感觉很舒服。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [skaʊt] , ['kaɪzər] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] [sled] .

When	**he**	**reached**	**the**	**scout**	**,**	**Kaiser**	**began**	**to**	**unload**	**the**	**sled**	**.**
什么时候	他	达到	这	侦察	,	凯撒	开始	到	卸下	这	雪橇	.

当他到达侦察兵身边时，凯撒开始卸下雪橇上的货物。

[ðə; ði] [tɑ:r'pɔ:lɪn] [kɔ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rʌnər] [ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [tʌg]

The	**tarpaulin**	**caught**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**runner**	**and**	**he**	**gave**	**it**	**a**	**tug**
这	篷布	捕捉	在	这	边缘	的	一个	跑步者	和	他	给予	它	一个	拖船

[tu:; tə] [fri:] [ˌaɪ 'ti:] .

to	**free**	**it**	**.**
到	自由的	它	.

篷布被滑轮边缘勾住了，他用力一拉才把它解开。

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] ['hevi] [sled] [tɜ:rnd] [kəm'pli:tli] ['oʊvər] , ['spɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt]

To	**his**	**amazement**	**,**	**the**	**heavy**	**sled**	**turned**	**completely**	**over**	**,**	**spilling**	**the**	**equipment**
到	他的	惊愕	,	这	重的	雪橇	转向	完全地	超过	,	溢出	这	设备

[tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

to	**the**	**ground**	**.**
到	这	地面	.

令他惊讶的是，沉重的雪橇完全翻了过来，里面的设备散落一地。

[pər'plekst] , ['kaɪzər] [stu:pt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ri'pleisin] [ðə; ði] [spɪld] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [tɑ:rp] .

Perplexed	**,**	**Kaiser**	**stooped**	**and**	**began**	**replacing**	**the**	**spilled**	**articles**	**in**	**the**	**tarp**	**.**
困惑	,	凯撒	弯腰	和	开始	替换	这	洒了	文章	在	这	篷布	.

凯撒困惑不已，弯下腰，开始把散落的物品放回防水布里。

[ðeɪ] [felt] [ɪk'sepʃənəli] [laɪt] .

They	**felt**	**exceptionally**	**light**	**.**
他们	毛毡	非常	光	.

它们感觉异常轻盈。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waidnd] .

He	**paused**	**again**	**,**	**and**	**suddenly**	**his**	**eyes**	**widened**	**.**
他	暂停	再次	,	和	突然	他的	眼睛	扩大	.

他再次停顿了一下，突然，他的眼睛睁大了。

['mu:vɪŋ] ['kwɪkli] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] ,

Moving	**quickly**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**scout**	**,**
移动	迅速地	到	这	门	的	这	侦察	,

迅速走向侦察兵的房门，

[hi:; hi] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [θru:] [ænd; ənd] [krɔ:ld] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

he	**shoved**	**his**	**equipment**	**through**	**and**	**crawled**	**in**	**behind**	**it**	**.**
他	推搡	他的	设备	通过	和	爬行	在	在后面	它	.

他把装备塞进去，然后爬到后面钻了进去。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [kə'mju:nɪkeɪtər] , [æz; əz] [hi:; hi] [ˌkʌstə'merəli] [dɪd] [ɑ:n] ['entərɪŋ] ,

He	**did**	**not**	**consult**	**the**	**communicator**	**,**	**as**	**he**	**customarily**	**did**	**on**	**entering**	**,**
他	做过	不是	咨询	这	沟通者	,	作为	他	习惯上	做过	在	进入	,

他没有像往常那样在进入时咨询通讯员。

[bʌt; bət] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrpt] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]

but	went	directly	to	the	warped	place	on	the	floor	and	picked	up	the
但	去	直接地	到	这	扭曲的	地方	在	这	地面	和	挑选	向上	这

['kroʊbɑːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [ðer; ðər] .

crowbar	he	had	laid	there	.
撬棍	他	有	铺设	那里	.

但他径直走到地板上扭曲的地方，捡起了他放在那里的撬棍。

[ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['endʒɪn]

Inserting	the	bar	between	the	metal	of	the	scout	bottom	and	the	engine
插入	这	酒吧	之间	这	金属	的	这	侦察	底部	和	这	引擎

['keɪsɪŋ] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] .

casing	,	he	lifted	.
套管	,	他	抬起	.

他将撬棍插入侦察机底部金属和发动机外壳之间，然后抬起。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[hiː; hi] ['restɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə]

He	rested	a	minute	and	tried	again	,	this	time	concentrating	on	his	desire	to
他	休息	一个	分钟	和	尝试	再次	,	这	时间	集中	在	他的	欲望	到

[reɪz] [ðə; ði] [bɑːr] .

raise	the	bar	.
增加	这	酒吧	.

他休息了一会儿，然后再次尝试，这次他专注于提高自己的目标。

[ðə; ði] ['met(ə)l] [bɪ'niːθ] ['jiːldɪd] ['slaɪtli] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz]

The	metal	beneath	yielded	slightly	—	but	he	felt	the	palms	of	his	hands
这	金属	下面	产生	轻微地	—	但	他	毛毡	这	棕榈树	的	他的	双手

[bruːz] [ə'genst] [ðə; ði] ['levər] .

bruise	against	the	lever	.
挫伤	反对	这	杠杆	.

下面的金属略微松动了——但他感到手掌被杠杆磨破了。

['oʊnli] ['æftər] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [bɑːr] [dɪd] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [fɔːrs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ig'zəːtid] .

Only	after	he	dropped	the	bar	did	he	realize	the	force	he	had	exerted	.
仅有的	后	他	掉落	这	酒吧	做过	他	意识到	这	力量	他	有	施加	.

直到他松开杠铃后，才意识到自己刚才用了多大的力气。

[hɪz; ɪz] [hændz] [eɪkt] [ænd; ənd] ['tiŋgld] .

His	hands	ached	and	tingled	.
他的	双手	疼痛	和	刺痛	.

他的双手又酸又麻。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kriːst] ['trə'mendəsli] .

His	strength	must	have	been	increased	tremendously	.
他的	力量	必须	有	到过	增加	非常	.

他的力量一定得到了极大的提升。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['plæstɪk] [koʊt] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['levər] , [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] .

With	his	plastic	coat	wrapped	around	the	lever	,	he	tried	again	.
和	他的	塑料	外套	包装	大约	这	杠杆	,	他	尝试	再次	.

他用塑料外套裹住操纵杆，再次尝试。

[ðə; ði] ['met(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] ['bɑːtəm] [geɪv] ['sloʊli] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fjuːəl] [pʌmp] [hʌŋ] [friː] !

The	metal	of	the	scout	bottom	gave	slowly	—	until	the	fuel	pump	hung	free	!
这	金属	的	这	侦察	底部	给予	缓慢地	—	直到	这	燃料	泵	悬挂	自由的	!

侦察兵底部的金属慢慢松动——直到燃油泵悬空！

['kaɪzər] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'per] [ðə; ði] [tuːb] [ɪ'miːdiətli] .

Kaiser	**did**	**not**	**repair**	**the**	**tube**	**immediately**	**.**
凯撒	做过	不是	维修	这	管子	立即地	.

凯撒医疗集团并没有立即修复管道。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [rest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊpənd] ,

He	**let**	**the**	**solution**	**rest**	**in**	**his**	**hands**	**,**	**like**	**a**	**package**	**to**	**be**	**opened**	**,**
他	让	这	解决方案	休息	在	他的	双手	,	喜欢	一个	包裹	到	是	打开	,

他把溶液放在手中，就像一个待拆开的包裹。

[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ɪts] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ækt] .

the	**pleasure**	**of**	**its**	**anticipation**	**to**	**be**	**enjoyed**	**as**	**much**	**as**	**the**	**final**	**act**	**.**
这	乐趣	的	它是	预期	到	是	享受	作为	很多	作为	这	最终的	行为	.

期待的过程本身就充满乐趣，与最终的结局一样令人享受。

[hiː; hi] [trænz'mɪtɪd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [sæt]

He	**transmitted**	**the**	**news**	**of**	**what**	**he**	**had**	**been**	**able**	**to**	**do**	**and**	**sat**
他	传输	这	消息	的	什么	他	有	到过	有能力的	到	做	和	卫星

[daʊn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [tuː] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

down	**to**	**read**	**the**	**two**	**messages**	**waiting**	**for**	**him**	**.**
向下	到	读	这	二	消息	等待	为了	他	.

他汇报了自己的成果，然后坐下来阅读那两条等着他的信息。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ruː'tiːn] :

The	**first**	**was**	**quite**	**routine**	**:**
这	第一的	曾是	相当	常规	:

第一件事很普通：

[rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːktəpʊs] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [bɪg] ['mʌdi] [ˌʌndə'gəuz] ['rædɪk(ə)l] ['weðər]

REPORTS	**FROM**	**THE**	**OCTOPUS**	**INDICATE**	**THAT**	**BIG**	**MUDDY**	**UNDERGOES**	**RADICAL**	**WEATHER**
报告	从	这	章鱼	表明	那	大的	浑	经历	激进的	天气

- ['saɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ['dʊrɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] ['siːznz] ,

-	**CYCLE**	**CHANGES**	**DURING**	**SPRING**	**AND**	**FALL**	**SEASONS**	**,**
-	循环	变化	期间	春天	和	落下	季节	,

来自章鱼的报告显示，大泥潭在春季和秋季会经历剧烈的气候周期变化。

[frʌm; frəm] [ɪk'striːm] ['mɔɪstʃər] [tuː; tə] [ɪk'striːm] [ə'rɪdəti] .

FROM	**EXTREME**	**MOISTURE**	**TO**	**EXTREME**	**ARIDITY**	**.**
从	极端	水分	到	极端	干旱	.

从极度潮湿到极度干旱。

[æt; ət] [haɪt] [ʌv; əv] [draɪ] ['siːz(ə)n] , ['plænɪt] [mʌst; məst] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs]

AT	**HEIGHT**	**OF**	**DRY**	**SEASON**	**,**	**PLANET**	**MUST**	**BE**	**COMPLETELY**	**DEVOID**	**OF**	**SURFACE**
在	高度	的	干燥	季节	,	行星	必须	是	完全地	缺乏	的	表面

['lɪkwɪd] .

LIQUID	**.**
液体	.

在旱季高峰期，行星表面必须完全没有液体。

[tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðiːz] [ʌn'juːʒuəl] [ɪk'striːmz] , [siːl] - ['piːp(ə)l] [wʊd] [niːd] [ɪk'striːm]

TO	**SURVIVE**	**THESE**	**UNUSUAL**	**EXTREMES**	**,**	**SEAL**	**-**	**PEOPLE**	**WOULD**	**NEED**	**EXTREME**
到	存活	这些	异常	极端情况	,	海豹	-	人们	会	需要	极端

[əˌdæptə'bɪlətɪ] .

ADAPTABILITY	**.**
适应性	.

为了在这些异常极端的环境下生存，海豹人需要极强的适应能力。

[ðɪs] ['verifaiz] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrliər] [ges] [ðæt] ['neɪtɪvz] [hæv; həv][ˌsɪmbaɪ'oʊsɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

THIS	VERIFIES	OUR	EARLIER	GUESS	THAT	NATIVES	HAVE	SYMBIOSIS	WITH	THE	SAME
这	验证	我们的	早些时候	猜测	那	本地人	有	共生	和	这	相同的

['vaɪrəs] [fɔːrm] [ðæt] [ɪn'veɪdɪd] [juː; jʊ] .

VIRUS	FORM	THAT	INVADED	YOU	.
病毒	形式	那	入侵	你	.

这证实了我们之前的猜测，即土著居民与入侵你的同一种病毒形式存在共生关系。

[wɪð; wɪθ] ['sɪmbaɪˌoʊt] - [eɪd] , [sʌtʃ] ['rædɪk(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [kʊd; kəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .

WITH	SYMBIOTES	'	AID	,	SUCH	RADICAL	PHYSICAL	CHANGE	COULD	BE	POSSIBLE	.
和	共生体	-	援助	,	这样的	激进的	身体的	改变	可以	是	可能的	.

借助共生体，这种剧烈的生理变化是有可能发生的。

[wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːrmd] .

WILL	KEEP	YOU	INFORMED	.
将要	保持	你	知情的	.

我会随时向您通报最新情况。

[gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] [nuː] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ɑːn] ['neɪtɪvz] .

GIVE	US	ANY	NEW	INFORMATION	YOU	MIGHT	HAVE	ON	NATIVES	.
给	我们	任何	新的	信息	你	可能	有	在	本地人	.

请将您掌握的任何关于原住民的新信息提供给我们。

[ˌes 'es][iː]

SS	II
SS	二

SS II

[ðə; ði]['sekənd] [rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ruː'tiːn] .

The	second	report	was	not	so	routine	.
这	第二	报告	曾是	不是	所以	常规	.

第二份报告并非例行公事。

['kaɪzər] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Kaiser	thought	he	detected	a	note	of	uneasiness	in	it	.
凯撒	想法	他	检测到	一个	笔记	的	不安	在	它	.

凯撒觉得他从中听出了一丝不安。

[sə'dʒest] [juː; jʊ] [dɪ'voʊt] [ɔːl] [taɪm] [ænd; ənd] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'per] [ʌv; əv] [skaʊt] .

SUGGEST	YOU	DEVOTE	ALL	TIME	AND	EFFORT	TO	REPAIR	OF	SCOUT	.
建议	你	奉献	全部	时间	和	努力	到	维修	的	侦察	.

建议您将所有时间和精力都投入到侦察兵号的维修中。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [siːl] - ['piːp(ə)l] ['ædɪkwət] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

INFORMATION	ON	SEAL	-	PEOPLE	ADEQUATE	FOR	OUR	PURPOSES	.
信息	在	海豹	-	人们	足够的	为了	我们的	目的	.

关于海豹人的信息足以满足我们的需求。

[ˌes 'es][iː]

SS	II
SS	二

SS II

['kaɪzər][dɪd][nɑːt] ['ænsər] ['iːðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

Kaiser	did	not	answer	either	communication	.
凯撒	做过	不是	回答	任何一个	沟通	.

凯撒对这两封邮件均未作回复。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [rɪ'pɔːrt][hæd; həd] ['kʌvərd] [ɔːl] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['leɪtli] .

His	earlier	report	had	covered	all	that	he	had	learned	lately	.
他的	早些时候	报告	有	涵盖	全部	那	他	有	学习	最近	.

他之前的报告已经涵盖了他最近了解到的所有内容。

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kɑːt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

He	lay	on	his	cot	and	went	to	sleep	.
他	躺	在	他的	婴儿床	和	去	到	睡觉	.

他躺在床上睡着了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] :

In	the	morning	,	another	message	was	waiting	:
在	这	早晨	,	其他	信息	曾是	等待	:

早上，又收到一条消息：

['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɑːn] [rɪ'per] [ʌv; əv] [skaʊt] .

VERY	PLEASED	TO	HEAR	OF	PROGRESS	ON	REPAIR	OF	SCOUT	.
非常	高兴	到	听到	的	进步	在	维修	的	侦察	.

非常高兴听到侦察兵号的维修工作取得了进展。

[kəm'pliːt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] [ɪ'miːdiətli] .

COMPLETE	AS	QUICKLY	AS	POSSIBLE	AND	RETURN	HERE	IMMEDIATELY	.
完全的	作为	迅速地	作为	可能的	和	返回	这里	立即地	.

请尽快完成并立即返回此处。

[ˌes 'es] [iː]

SS	II
SS	二

SS II

['kaɪzər] ['wʌndɚd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'brʌpt] [rɪ'kɔːl] .

Kaiser	wondered	about	the	abrupt	recall	.
凯撒	想知道	关于	这	突然	记起	.

凯撒对这突如其来的召回感到疑惑。

[kʊd; kəd] [ðə; ði] - [iː] [biː; bi] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ?

Could	the	Soscites	II	be	experiencing	some	difficulty	?
可以	这	-	二	是	体验	一些	困难	?

Soscites II 是否遇到了一些困难?

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [ðə; ði] [θɔːt] [ə'saɪd] .

He	shrugged	the	thought	aside	.
他	耸了耸肩	这	想法	旁边	.

他耸耸肩，把这个念头抛到脑后。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

If	they	were	,	they	would	have	told	him	.
如果	他们	是	,	他们	会	有	讲述	他	.

如果他们真的知道，他们早就告诉他了。

[ðə; ði] [læst] [noʊts] [hæd; həd] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv]

The	last	notes	had	had	more	than	just	a	suggestion	of
这	最后的	笔记	有	有	更多的	比	只是	一个	建议	的

['ɜːrdʒənsi] — [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [kən'siːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

urgency	—	there	appeared	to	be	a	deliberate	concealing	of	information	.
紧迫性	—	那里	出现	到	是	一个	商榷	隐藏	的	信息	.

最后几条笔记不仅暗示了紧迫感，似乎还故意隐瞒了一些信息。

['streɪndʒli] , [ðə; ði] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [niːd] [fɔːr; fər] [heɪst] [dɪd] [nɑːt] [prɑːd] ['kaɪzər] .

Strangely	,	the	messages	indicated	need	for	haste	did	not	prod	Kaiser	.
奇怪的	,	这	消息	表明的	需要	为了	匆忙	做过	不是	生产	凯撒	.

奇怪的是，这些表明需要加快速度的信息并没有促使凯撒采取行动。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɑːb] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] , [pər'hæps] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [taɪm] .

He	knew	now	that	the	job	could	be	done	,	perhaps	in	a	few	hours	'	time	.
他	知道	现在	那	这	工作	可以	是	完毕	,	也许	在	一个	很少	小时	-	时间	.

他现在知道这项工作可以完成，也许几个小时就能完成。

[ænd; ənd][ðə; ði]	-	[iː]	[wʊd]	[nɑːt]	[kəm'pliːt]	[ɪts]['ɔːrbɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][fɔːr; fər]	[tuː]	[wiːks]
And	**the**	**Soscites**	**II**	**would**	**not**	**complete**	**its**	**orbit**	**of**	**the**	**planet**	**for**	**two**	**weeks**
和	这	-	二	会	不是	完全的	它是	轨道	的	这	行星	为了	二	周

[jet]	.
yet	**.**
然而	.

而索西特二号还要两周才能完成绕行星的轨道运行。

[wɪ'ðaʊt]	['pʊtɪŋ]	[ɑːn]	[mɔːr]	[ðæn; ðən][ðə; ði]	[ʃɜːrt]	[ænd; ənd]	['traʊzərz]	[hiː; hi][hæd; həd]	[groʊn]	[juːst]
Without	**putting**	**on**	**more**	**than**	**the**	**shirt**	**and**	**trousers**	**he**	**had**	**grown**	**used**
没有	推杆	在	更多的	比	这	衬衫	和	裤子	他	有	生长	用过的

[tuː; tə]	['werɪŋ]	,
to	**wearing**	**,**
到	穿着	,

他没有穿除平时常穿的衬衫和裤子以外的任何衣物，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在大泥潭长大(Growing up on Big Muddy)
第2/2页

['kaɪzər] [went] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] ['wɔndəd] ['lɪstləsli] [ə'baʊt][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:r; fər]

Kaiser	**went**	**outside**	**and**	**wandered**	**listlessly**	**about**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**ship**	**for**
凯撒	去	外部	和	漫步	百无聊赖地	关于	这	附近	的	这	船	为了

['sevrəl] ['aʊərz] .

several	**hours**	**.**
一些	小时	.

凯撒走到外面，百无聊赖地在船附近徘徊了几个小时。

[wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['hʌŋgri] , [hi:; hi] [went] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .

When	**he**	**became**	**hungry**	**,**	**he**	**went**	**back**	**inside**	**.**
什么时候	他	成为	饥饿的	,	他	去	后退	里面	.

他饿了，就回到屋里去了。

[ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] [keɪm] [ɪn][æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] .

Another	**message**	**came**	**in**	**as**	**he**	**finished**	**eating**	**.**
其他	信息	来了	在	作为	他	完成的	吃	.

他吃完饭后，又收到了一条信息。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] :

This	**one**	**was**	**from**	**the**	**captain**	**himself**	**:**
这	一	曾是	从	这	队长	他自己	:

这是船长本人发来的:

[waɪ] [hæv; həv][wi:; wi] [rɪ'si:vd] [noʊ] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [læst] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ?

WHY	**HAVE**	**WE**	**RECEIVED**	**NO**	**VERIFICATION**	**OF**	**LAST**	**INSTRUCTIONS**	**?**
为什么	有	我们	已收到	不	确认	的	最后的	指示	?

为什么我们没有收到对最后指示的核实?

[rɪ'per] [skaʊt] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] .

REPAIR	**SCOUT**	**IMMEDIATELY**	**AND**	**RETURN**	**WITHOUT**	**FURTHER**	**DELAY**	**.**
维修	侦察	立即地	和	返回	没有	更远	延迟	.

立即修复 SCOUT 并尽快归还。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɔ:rdər] !

THIS	**IS**	**AN**	**ORDER**	**!**
这	是	一个	命令	!

这是命令!

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['hesi] , [kæpt] .

H	**.**	**A**	**.**	**HESSE**	**,**	**CAPT**	**.**
H	.	一个	.	黑森州	,	船长	.

哈·黑塞，上尉。

['kaɪzər] [pʊʃt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mi:l] — [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['i:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Kaiser	**pushed**	**the**	**last**	**of**	**his**	**meal**	**—**	**which**	**he**	**had**	**been**	**eating**	**with**	**his**
凯撒	推动	这	最后的	的	他的	一顿饭	—	哪个	他	有	到过	吃	和	他的

['fɪŋgərz] — ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

fingers	**—**	**into**	**his**	**mouth**	**,**
手指	—	进入	他的	嘴	,

凯撒把最后一点食物——他之前一直用手指抓着吃——塞进嘴里。

['krʌmpld] [ðə; ði] [teɪp] , [waɪpt] [ðə; ði] [griːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

crumpled	**the**	**tape**	**,**	**wiped**	**the**	**grease**	**from**	**his**	**hands**	**with**	**it**	**and**
皱巴巴的	这	磁带	,	擦拭	这	润滑脂	从	他的	双手	和	它	和

[drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

dropped	**it**	**to**	**the**	**floor**	**.**
掉落	它	到	这	地面	.

他把胶带揉成一团，用它擦掉手上的油污，然后扔到地上。

[hiː; hi] ['pɒndəd] ['maɪldli] , [æz; əz][hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] , [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdisri'gɑːdɪŋ]

He	**pondered**	**mildly**	**,**	**as**	**he**	**packed**	**his**	**equipment**	**,**	**why**	**he**	**was**	**disregarding**
他	沉思	轻微地	,	作为	他	包装	他的	设备	,	为什么	他	曾是	不予理会

[ðə; ði] ['kæptənz] ['mesɪdʒ] .

the	**captain's**	**message**	**.**
这	船长的	信息	.

他一边收拾装备，一边若有所思地想着，自己为什么要忽视船长的话。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] ['trɪviəl][fɔːr; fər] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

For	**some**	**reason**	**,**	**it**	**seemed**	**too**	**trivial**	**for**	**serious**	**consideration**	**.**
为了	一些	原因	,	它	似乎	也	琐碎的	为了	严肃的	考虑	.

不知何故，这件事似乎太过琐碎，不值得认真考虑。

[hiː; hi]['pleɪˌkeɪtid][hɪz; ɪz] ['slaɪtli] [ʌn'iːzi] ['kɑːnʃəns] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['pækɪŋ] [ðə; ði]

He	**placated**	**his**	**slightly**	**uneasy**	**conscience**	**only**	**to**	**the**	**extent**	**of**	**packing**	**the**
他	安抚	他的	轻微地	不安	良心	仅有的	到	这	程度	的	包装	这

[kə'mjuːnɪkeɪtər] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] .

communicator	**in**	**with**	**his**	**other**	**equipment**	**.**
沟通者	在	和	他的	其他	设备	.

他只是把通讯器和其他装备一起打包带走，以此来安抚自己略感不安的良心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][self] - [kən'teɪnd] ['juːnɪt][ænd; ənd]['hiːd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv]

It	**was**	**a**	**self**	**-**	**contained**	**unit**	**and**	**he'd**	**be**	**able**	**to**	**receive**
它	曾是	一个	自己	-	包含	单元	和	他会	是	有能力的	到	收到

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz][trɪp] .

messages	**from**	**the**	**ship**	**on**	**his**	**trip**	**.**
消息	从	这	船	在	他的	旅行	.

这是一个独立的装置，他在旅途中可以接收来自船上的信息。

[ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['dʒɜːrni] [hæd; həd] [bɪn] [i'reizd][baɪ][ðə; ði][sɔːft][reɪn] ,

The	**tracks**	**of**	**his**	**earlier**	**journey**	**had**	**been**	**erased**	**by**	**the**	**soft**	**rain**	**,**
这	轨道	的	他的	早些时候	旅行	有	到过	已擦除	经过	这	柔软的	雨	,

他早先的行踪已被绵绵细雨抹去。

[ænd; ənd] [wen] ['kaɪzər] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] ,

and	**when**	**Kaiser**	**reached**	**the**	**river**	**,**
和	什么时候	凯撒	达到	这	河	,

当凯撒到达河边时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

he	**found**	**that**	**he**	**had**	**not**	**returned**	**to**	**the**	**village**	**he**	**had**	**visited**	**the**
他	成立	那	他	有	不是	返回	到	这	村庄	他	有	到访	这

[deɪ] [bɪ'fɔːr] .

day	**before**	**.**
天	前	.

他发现自己并没有回到前一天去过的那个村庄。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [siːl] - ['piːp(ə)l] [hɪr] .

However	**,**	**there**	**were**	**other**	**seal**	**-**	**people**	**here**	**.**
然而	,	那里	是	其他	海豹	-	人们	这里	.

然而，这里还有其他海豹人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['hjuːmən] !

And	they	were	almost	human	!
和	他们	是	几乎	人类	!

他们几乎和人类一样!

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [wʌz; wəz] [stɪl] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['meɪˌkʌp] — [ðæt] [wʌz; wəz]

The	resemblance	was	still	not	so	much	in	their	physical	makeup	—	that	was
这	相似	曾是	仍然	不是	所以	很多	在	他们的	身体的	化妆品	—	那	曾是

['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] — [æz; əz][ɪn][ðer; ðər] ['ɑːbviəsli] ['greɪtər]

little	changed	from	the	first	he	had	found	—	as	in	their	obviously	greater
小的	已更改	从	这	第一的	他	有	成立	—	作为	在	他们的	明显地	更大的

[ɪn'telɪdʒəns] .

intelligence	.
智力	.

它们的相似之处与其说是体现在体格上（与他发现的第一只相比，体格几乎没有变化），不如说是体现在它们明显更高的智力上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['meɪnli] ['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər]['fæs(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] .

This	was	mainly	noticeable	in	their	facile	expressions	as	they	talked	.
这	曾是	主要	显	在	他们的	容易的	表达式	作为	他们	谈话	.

这一点主要体现在他们交谈时轻松自在的表情上。

['kaɪzər] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [riːd] [smaɪlz] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] [wen] [hiː; hi] [slɪpt] [ɑːn]

Kaiser	was	even	certain	that	he	read	smiles	on	their	faces	when	he	slipped	on
凯撒	曾是	甚至	肯定	那	他	读	微笑	在	他们的	面孔	什么时候	他	滑倒了	在

[ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [slɪk] [mʌd] [pætʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

a	particularly	slick	mud	patch	as	he	hurried	toward	them	.
一个	特别	光滑	泥	修补	作为	他	慌忙	朝向	他们	.

凯撒甚至确信，当他匆匆走向他们时，踩到一块特别滑的泥地上滑倒了，他看到了他们脸上的笑容。

[wer] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [traɪbz] [hæd; həd][ɔːl] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][ə'laɪk] ,

Where	the	members	of	the	first	tribes	had	all	looked	almost	exactly	alike	,
在哪里	这	成员	的	这	第一的	部落	有	全部	看起来	几乎	确切地	同样	,

最初几个部落的成员长得几乎一模一样，

[ðiːz] [hæd; həd] ['veri] [mɑːrkt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

these	had	very	marked	individual	characteristics	.
这些	有	非常	标记	个人	特征	.

这些都具有非常鲜明的个性特征。

['ɔːlsoʊ] , [ðiːz] [hæd; həd][noʊ]['oʊdər] — ['oʊnli][ə; eɪ][maɪld] , ['ræðər] ['pliːzɪŋ] [sent] .

Also	,	these	had	no	odor	—	only	a	mild	,	rather	pleasing	scent	.
还	,	这些	有	不	气味	—	仅有的	一个	温和的	,	相当	令人愉悦	香味	.

此外，这些产品没有异味，只有淡淡的、令人愉悦的香味。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , ['kaɪzər] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [dɪ'stɪŋkt] ['sɪləbɪzəm] [ɪn][ðer; ðər]

When	they	came	to	meet	him	,	Kaiser	could	detect	distinct	syllabism	in	their
什么时候	他们	来了	到	见面	他	,	凯撒	可以	探测	清楚的	音节学	在	他们的

['paɪpɪŋ] .

pipings	.
管道	.

当他们来见他时，凯撒能从他们的吹奏中听出明显的音节。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər]['æftər][ðə; ði][fɜːrst][ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv]

Most	of	the	natives	returned	to	the	river	after	the	first	ten	minutes	of
最多	的	这	本地人	返回	到	这	河	后	这	第一的	十	分钟	的

['kjʊriəs] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

curious	inspection	,
好奇的	检查	,

大多数土著居民在好奇地观察了十分钟后就返回了河边。

[bʌt; bət] [tuː] [steɪd] [bɪ'haɪnd][æz; əz]['kaɪzər] [set] [ʌp][hɪz; ɪz][tent] .

but	**two**	**stayed**	**behind**	**as**	**Kaiser**	**set**	**up**	**his**	**tent**	**.**
但	二	入住	在后面	作为	凯撒	放	向上	他的	帐篷	.

但凯撒搭起帐篷时，有两个人留了下来。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] .

One	**was**	**a**	**female**	**.**
一	曾是	一个	女性	.

其中一人是女性。

[ðeɪ] [meɪd] [smɔːl] ['nɔɪzɪz] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

They	**made**	**small**	**noises**	**while**	**he**	**went**	**about**	**his**	**work**	**.**
他们	制成	小的	噪音	尽管	他	去	关于	他的	工作	.

在他工作的时候，他们发出了一些细微的声音。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [neɪmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

After	**a**	**time**	**,**	**he**	**understood**	**that**	**they**	**were**	**trying**	**to**	**give**	**names**	**to**	**his**
后	一个	时间	,	他	理解	那	他们	是	尝试	到	给	姓名	到	他的

[ˌpærəfər'neɪliə] .

paraphernalia	**.**
用具	.

过了一段时间，他才明白他们是在试图给他的那些东西起名字。

[hiː; hi] [traɪd] ['seɪɪŋ] " [tent] " [ænd; ənd] " ['waɪər] " [ænd; ənd] " [tɑːrp] " [æz; əz][hiː; hi]['hændəld] [iːtʃ]

He	**tried**	**saying**	**"**	**tent**	**"**	**and**	**"**	**wire**	**"**	**and**	**"**	**tarp**	**"**	**as**	**he**	**handled**	**each**
他	尝试	说	"	帐篷	"	和	"	金属丝	"	和	"	篷布	"	作为	他	处理	每个

['ɑːbdʒekt] ,

object	**,**
目的	,

他一边摆弄着每个物品，一边试着说“帐篷”、“铁丝网”和“防水布”。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['paɪpɪŋ] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'piːt] [ðə; ði][wɜːrdz] .

but	**their**	**piping**	**voices**	**could**	**not**	**repeat**	**the**	**words**	**.**
但	他们的	管道	声音	可以	不是	重复	这	字	.

但他们稚嫩的嗓音却无法重复这些话。

['kaɪzər] [ə'mjuːzd] [hɪm'self][baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər] [saʊndz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

Kaiser	**amused**	**himself**	**by**	**trying**	**to**	**imitate**	**their**	**sounds**	**for**	**the**	**articles**	**.**
凯撒	觉得好笑	他自己	经过	尝试	到	模拟	他们的	声音	为了	这	文章	.

凯撒为了取乐，试着模仿他们的声音来撰写文章。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [sək'sesf(ə)l] .

He	**was**	**fairly**	**successful**	**.**
他	曾是	相当	成功的	.

他相当成功。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [suːn] [lɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd]

He	**was**	**certain**	**that**	**he**	**could**	**soon**	**learn**	**enough**	**to**	**carry**	**on**	**a**	**limited**
他	曾是	肯定	那	他	可以	很快	学习	足够的	到	携带	在	一个	有限的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	**.**
对话	.

他确信自己很快就能学会足够的知识来进行简单的对话。

[ðə; ði] [meɪl] [bɪ'keɪm] [bɔːrd] ['æftər][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd][left] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [steɪd] [ʌn'tɪl] ['kaɪzər]

The	**male**	**became**	**bored**	**after**	**a**	**time**	**and**	**left**	**,**	**but**	**the**	**girl**	**stayed**	**until**	**Kaiser**
这	男性	成为	无聊的	后	一个	时间	和	左边	,	但	这	女孩	入住	直到	凯撒

['fɪnɪʃt] .

finished	**.**
完成的	.

过了一会儿，男生觉得无聊就离开了，但女生一直待到凯撒结束。

[ʃiː; ʃi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] [tuː; tə]['fɑːloʊ] .

She	**motioned**	**to**	**him**	**then**	**to**	**follow**	**.**
她	示意	到	他	然后	到	跟随	.

她示意他跟上。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]

When	**they**	**reached**	**the**	**river**	**bank**	**,**	**he**	**saw**	**that**	**she**	**wanted**	**him**	**to**	**go**	**into**
什么时候	他们	达到	这	河	银行	,	他	锯	那	她	通缉	他	到	去	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	**water**	**.**
这	水	.

当他们到达河岸时，他发现她想让他下水。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,

Before	**he**	**had**	**time**	**to**	**decide**	**,**
前	他	有	时间	到	决定	,

在他来得及做出决定之前，

['kaɪzər] [hɜːrd] [ðə; ði] [smɔːl] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Kaiser	**heard**	**the**	**small**	**bell**	**of**	**the**	**communicator**	**from**	**the**	**tent**	**behind**	**him**	**.**
凯撒	听到	这	小的	钟	的	这	沟通者	从	这	帐篷	在后面	他	.

凯撒听到身后帐篷里通讯器传来的小铃声。

[hiː; hi] [stʊd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɑːn]

He	**stood**	**undecided**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**returned**	**and**	**read**	**the**	**message**	**on**
他	站立	未决定	为了	一个	片刻	,	然后	返回	和	读	这	信息	在

[ðə; ði] [teɪp] :

the	**tape**	**:**
这	磁带	:

他犹豫了一会儿，然后回来读起了录音带上的信息：

[stɪl] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [wɜːrd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

STILL	**ANXIOUSLY**	**AWAITING**	**WORD**	**FROM**	**YOU**	**.**
仍然	焦虑地	等待中	单词	从	你	.

仍在焦急地等待您的消息。

[ɪn] ['miːntaɪm] , [gɪv] ['veri] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɑːloʊɪŋ] .

IN	**MEANTIME**	**,**	**GIVE**	**VERY**	**CLOSE**	**ATTENTION**	**TO**	**FOLLOWING**	**.**
在	与此同时	,	给	非常	关闭	注意力	到	下列的	.

与此同时，请密切注意以下事项。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmbaɪˌoʊt] [mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['rædɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]

WE	**KNOW**	**THAT**	**THE**	**SYMBIOTES**	**MUST**	**BE**	**ABLE**	**TO**	**MAKE**	**RADICAL**	**CHANGES**	**IN**
我们	知道	那	这	共生体	必须	是	有能力的	到	制作	激进的	变化	在

[ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] - ['piːp(ə)l] .

THE	**PHYSIOLOGY**	**OF**	**THE**	**SEAL**	**-**	**PEOPLE**	**.**
这	生理	的	这	海豹	-	人们	.

我们知道，共生体一定能够彻底改变海豹人的生理机能。

[ðer; ðər][ɪz] ['evri] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [jɔːrz] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ]

THERE	**IS**	**EVERY**	**PROBABILITY**	**THAT**	**YOURS**	**WILL**	**ATTEMPT**	**TO**	**DO**	**THE**	**SAME**	**TO**	**YOU**
那里	是	每一个	可能性	那	你的	将要	试图	到	做	这	相同的	到	你

— [tuː; tə] ['betər] [fɪt] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [tuː; tə] [ɪts] ['prez(ə)nt] [ɪn'vaɪrənmənt] .

—	**TO**	**BETTER**	**FIT**	**YOUR**	**BODY**	**TO**	**ITS**	**PRESENT**	**ENVIRONMENT**	**.**
—	到	更好的	合身	你的	身体	到	它是	展示	环境	.

你的身体很有可能也会对你做同样的事情——使你的身体更好地适应它目前所处的环境。

[ðə; ði]['deɪndʒər] ,

THE	**DANGER**	**,**
这	危险	,

危险，

[wɪtʃ] [wiː; wi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [naʊ] — [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːrst]

WHICH	WE	HESITATED	TO	MENTION	UNTIL	NOW	—	WHEN	YOU	HAVE	FORCED
哪个	我们	犹豫了一下	到	提到	直到	现在	—	什么时候	你	有	强制

[ˌjuː 'es][baɪ][jʊr; jər] ['ɑːbstɪnət] ['saɪləns] — [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ɔːltər] [jʊr; jər][maɪnd]['ɔːlsoʊ] .

US	BY	YOUR	OBSTINATE	SILENCE	—	IS	THAT	IT	CAN	ALTER	YOUR	MIND	ALSO	.
我们	经过	你的	顽固	沉默	—	是	那	它	能	改变	你的	头脑	还	.

我们一直犹豫要不要提这件事——直到你顽固的沉默迫使我们这么做——那就是它也能改变你的想法。

[jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] ['sekənd] [traɪb] [ʌv; əv] [siːl] - ['piːp(ə)l] ['strɔːŋli] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]

YOUR	REPORT	ON	SECOND	TRIBE	OF	SEAL	-	PEOPLE	STRONGLY	INDICATES	THAT	THIS	IS
你的	报告	在	第二	部落	的	海豹	-	人们	强烈	表示	那	这	是

[ɔːl'redi] ['hæpənɪŋ] .

ALREADY	HAPPENING	.
已经	发生	.

你关于第二个海豹人部落的报告强烈表明，这种情况已经发生了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hjuːmənˌlaɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər]

THEY	WERE	PROBABLY	NOT	MORE	INTELLIGENT	AND	HUMANLIKE	THAN	THE	OTHERS
他们	是	大概	不是	更多的	聪明的	和	类人	比	这	其他的

.

:

.

他们可能并不比其他人更聪明、更像人类。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [laɪk] [ðem; ðəm] .

ON	THE	CONTRARY	,	YOU	ARE	BECOMING	MORE	LIKE	THEM	.
在	这	相反	,	你	是	成为	更多的	喜欢	他们	.

恰恰相反，你越来越像他们了。

['deɪndʒər] [ə'kjuːt] .

DANGER	ACUTE	.
危险	急性	.

危险等级：急性。

[rɪ'tɜːrn] [ɪ'miːdiətli] .

RETURN	IMMEDIATELY	.
返回	立即地	.

立即返回。

[rɪ'piːt] : [ɪ'miːdiətli] !

REPEAT	:	IMMEDIATELY	!
重复	:	立即地	!

重复：立即！

[ˌes 'es][iː]

SS	II
SS	二

SS II

['kaɪzər] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] [ænd; ənd] ['sloʊli] ,

Kaiser	picked	up	a	large	rock	and	slowly	,
凯撒	挑选	向上	一个	大的	岩石	和	缓慢地	,

凯撒捡起一块大石头，慢慢地，

[mə'θɑːdɪkli] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['flætnd] ['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd]

methodically	pounded	the	communicator	into	a	flattened	jumble	of	metal	and
有条不紊	猛击	这	沟通者	进入	一个	扁平的	杂乱	的	金属	和

[luːs] [pɑːrts] .

loose	parts	.
松动的	部分	.

他有条不紊地将通讯器砸成一堆扁平的金属和散落的零件。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [gɜːrl][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

When	**he**	**finished**	**,**	**he**	**returned**	**to**	**the**	**waiting**	**girl**	**on**	**the**	**river**	**bank**	**.**
什么时候	他	完成的	,	他	返回	到	这	等待	女孩	在	这	河	银行	.

他做完事后，回到了河岸边等候的女孩身边。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['plæstɪk] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [meɪd] ['læfɪŋ] [saʊndz] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] .

She	**pointed**	**at**	**his**	**plastic**	**trousers**	**and**	**made**	**laughing**	**sounds**	**in**	**her**	**throat**	**.**
她	尖	在	他的	塑料	裤子	和	制成	笑	声音	在	她	喉	.

她指着他的塑料裤子，喉咙里发出笑声。

['kaɪzər] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [læf] [ænd; ənd] [strɪpt] [ɔːf][ðə; ði] ['traʊzərz] .

Kaiser	**returned**	**the**	**laugh**	**and**	**stripped**	**off**	**the**	**trousers**	**.**
凯撒	返回	这	笑	和	脱衣舞	离开	这	裤子	.

凯撒回以一笑，然后脱掉了裤子。

[ðeɪ] [ræn] , [stɪl] ['læfɪŋ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

They	**ran**	**,**	**still**	**laughing**	**,**	**into**	**the**	**water**	**.**
他们	跑	,	仍然	笑	,	进入	这	水	.

他们一边笑着一边跑进水里。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [lɔːŋ] [pɪŋk] [her] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]

Already	**the**	**long**	**pink**	**hair**	**that**	**had**	**been**	**growing**	**on**	**his**	**body**	**during**	**the**	**past**
已经	这	长的	粉色的	头发	那	有	到过	生长	在	他的	身体	期间	这	过去的

[wiːk] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [braʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] .

week	**was**	**beginning**	**to**	**turn**	**brown**	**at**	**the**	**roots**	**.**
星期	曾是	开始	到	转动	棕色的	在	这	根	.

过去一周里，他身上长出的长长的粉红色毛发，发根已经开始变棕色了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神